

ՌԱԳԵՒԻՄԱ

RAHNUMA

Telephone: Ashland 1461

A BI WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$3.00

Published by H. K. Krikorian, 180 Lexington Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter August 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. Under the Act of March 3, 1879.

Vol. XI, No. 17, August 17, 1929

Ճիւտ 11, Նո. 17, Օգոստոս 17, 1929

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՆԻԶԻԻՆ ՏԻՆԻ ՀԱՅԱԹԱ ԻՆԱՆՐԸՄ

Տինի հայաթ՝ հայաթը Ալլահա ալադատար օլարազ եաշամազ տըր: Վէ հայաթըմ աթի իւզ զիբը ճիհէթլէրտէ Ալլահա ալադատար տըր վէ պու ալադալար հազիզի օլտըղը իչիւն տինի հայաթ տա հազիզի տիր:

Ա. Մէվնուտիյէթիմ ճիհէթիյէ Ալլահա ալադատար ըմ: Պիլճիւմլէ մէվնուտաթ պէն տէ իչինտէ տաթիլ օլարազ Ալլահա մէրպուլ ըզ: Էլ աճ մէվնուտիյէթիմիզին էսասը օ տըր: Մատ տի թէսմիյէ էթտիյիմիզ վարլըզլար, հայաթլը վէ հէսասա տէտիյիմիզ վարլըզլար, քէզալիք ազիլ վէ շախսի վարլըզլար, քիւշիւք զէրէլէր էլէթթօնլարը իլէ, վէ ճիհանլար քէնտի կիւնէլէրի վէ սէյյարէլէրի իլէ պէրապէր, այրը այրը վէ եէօքիւնէն պիր սիսթէմ թէշքիլ էթմիշ օլարազ, ճիւմլէսի պիրլիքտէ պիր մազուլ մէրքէզտէն եանի մութլազ պիր ազլ իլէ իտարէ օլունույօր: Պէն տաթի ճէսէտիմլէ վէ ճիւմլէ գուվլէթլէրիմլէ պու մէրքէզի գուվլէթլին իտարէսի ալթընտա մէվնուտ վէ Փաիլ իմ: Պու մէրքէզէ Ալլահ թէսմիյէ էտիյօրըզ: Իմտի պու մէրպուլթիյէթիմի պիլտիյիմ հալտա Անտէ վէ Անըն իլէ եաշատըղըմ թանըմազլըղըմ տինի հայաթըն թէմլինի թէշքիլ էտէր, վէ պու հազիզի տիր:

Բ. Ալլազի հայաթա ինանտըղըմ իչիւն տիգէ ինանըրըմ: Ալլազի հայաթ առէմին՝ առէմ կիպի առէմ օլմասը տըր: Լաքին հազիզի առէմլիք նէ օլտըղըն նասըլ պիլէճէյիզ: Կէրէք պէնիմ հայաթըմտա, կէրէք պիլտիյիմ պաշգա

առէմլէրին հայաթընտա կէօրտիւլիւմ առէմլիք հէփ նօզսան առէմլիք տիր: Պունըն սէպէպի իսէ չու տըր քի, առէմլիք հասըլ օլուպ պիթմիշ օլան պիր հալ տէյիլ, իլլա նէմա պուլմազտա օլան պիր շէյ տիր: Պիր ըհասամըն պէզ իւզէրինէ ըհամ չըզմասը կիպի պիր հալ տըր: Բէսմ թէտրիճէն զահիր օլույօր: Վէ օլ չըզըմազտա օլան սուրէթին միւքէմէլի պէզ իւզէրինտէ տէյիլ, ըհասամըն Փիքրինտէ օլտըղը կիպի, եախօտ ինչա էտիլմէքտէ օլան պիր սարայըն աալ ըհամի միւհէնտիսին Փիքրինտէ օլտըղը կիպի, աալ առէմլիք տէ պու առէմլէրի խալզ էտէնին Փիքրինտէ տիր: Աալ առէմլիք Ալլահըն առէմլիյի տիր: Պու սէպէպէն առէմ կիպի առէմ օլմաղա շայըշան հէր առէմ, Ալլահըն առէմլիյինէ վազըֆ օլմազ արզու էտէր, պու իսէ տինի հայաթ տըր:

Գ. Հայաթ մուսումալարընըն հալլը իչիւն տիգէ իման էտէր իմ: Հէր առէմին հայաթընտա վէ պիլթիւն պէշէրիյէթին հայաթընտա հալլ էտիլմէմիշ օլան պիր չօզ մուսումալար վար տըր: Թապիաթ գուվլէթլէրինին էլինտէ տիւշար օլտըղըմըզ Փէլաքէթլէր, տայանըմազ քէտէրլէր, վազթսըզ էօլիւմլէր, իհազազ էտիլմէմիշ տալալար վէ պիհիսապ նէվ շէրրլէր: Պիգիմ շախսի հասրէթլէրիմիզ վէ անլէրին էնվաը թարիզլէրլէ պօշա չըզմասը: Պու մուսումալար էօնիւնտէ շախսի գըլմէթիմիզի ինքեար էթսէք օլմազ, քեաթիսթըն իտարէսինի զայր ի մազուլ ոսյասազ օլմազ, պուլնլարա հէհմմիյէթ վէր մէյէրէք եաշասազ օլմազ: Իմտի հայաթըն պիր ահէնկէ կէլէպիլմէսի իչիւն պու խուսուսլարտա մէվնուտիյէթիմիզին վէ քեաթիսթըն մէնպաը

իւլէ միւլադաթտա օլմամըզ լազըմ տըր: Ալլահ² պու խուսուսլարտա սիւալ էտէճէյիմիզ էն սոն մէրճի տիր: Պու սիւալ ճէվապ իսէ տինի հայաթ տըր:

Գ. Ազլի հայաթըն մէպտէլէրի տինի հայաթա ինանմադա պէնի սէվզ էտէր: Պէշ հասսէլէրիմիզէ շու իշինտէ հաշատըղըմըզ ալէմէ վազըֆ օլտըզճա, պու ալայիմտէն էօթէ կէշիպ՝ օրատա հասսէլէր իլէ պիլինէմէյէն շէյլէրի կէօրիւրըզ. կիւզէլլիք, հազիգաթ, մազսէտէ միւլթապապաթ, սէպէպ էսէր վէ սաիրէ: Թապիաթը պու եօլտա միւլթապաթ էթտիքճէ կէօրիւնիւրիւն արգաւսընտա կէօրիւնմէզի եանի պու հիւսնիւն, պու հազիգաթ վէ գաիտէլէրին, պու միւլթապապաթ վէ ինթիգամըն իշինտէ վէ էսասընտա օլան օլ մազուլ հուզուրը հիսս էտիյօրըզ. վէ թապիաթ նազարըմըզտա կէնիշէնտիքճէ օլ մէնպա հազընտա հայրէթ վէ իսթիւրամ հիսսիմիզ տէրինիշէյօր: Պու տա տինի հայաթըն տիկէր պիր ճիհէթի տիր:

Ե. Իլիամա ինանտըղըմ իշիւն տինէ ինանըրըմ: Ալլահ թեաինաթըն հէր պիր գըսմընտա էլան իշէյօր. պէնտէ տէ իշէյօր: Ալլահըն իշէտիյիին կէօրիւպ անլամադ իլհամ տըր: Ազաճլարտա, չիշէքէրտէ, թապիաթ մէնզարէլէրինտէ Ալլահ կիւզէլլիք նազ էտիյօր: Լաքին նէ չիշէքէր, նէ պուլուլթար օլ կիւզէլլիյի կէօրիւպ անլայամազլար: Նիշէ ատէմլէր տէ կէօրիւպ անլամազլար: Լաքին ընսսամ օլ հիւսնիւ կէօրիւր վէ անլար, պու իլհամ տըր: Պիւլթիւն թապիաթտա Ալլահ աճայիպ ինթիգամ վէ գապիտ իլէ իշէյօր: Պիր էտիսըն, եա Մարգօնի եա Նեւտոն անլէրի կէօրիւպ անլարսա պու պիր իլհամ տըր: Ալլահ ատէմլէրին հայաթընտա իշէյօր: Չօզլար Ալլահըն էլի ալթընտա եաշարլար. լաքին Ալլահըն պու իշէմէսինի անլամազլար: Պազըլար պուլը կէօրիւպ անլարլար, պու իլհամ տըր:

Իլհամ ճիհանըն ուզազ պիր քէօշէսինտէ եաշայան պիր Ալլահըն արա սըրա ատէմլէրէ տօգուներապ օնլարա պազը զարիպ մէնզարէլէր իզհար էթմէսի տէյիլ տիր. իլլա տաիմա իշէյէն Ալլահըն իշէմէսինի ատէմլէրին կէօրիւպ անլար հալա կէլմէլէրի տիր: Պու սէպէպտէն իլհամըն նատիր իւլ վուգու օլմասը, Ալլահըն կեհատա պիր իշէմէսի նէթիճէսի տէյիլ, ատէմլէրին օնու կեհատա պիր կէօրիւպ անլամասը նէթիճէսի տիր: Վէ տինի հայաթ իլհամը հայաթ տըր: Իլհամ ճիւմէյէ եազըն վէ հէր

քէսէ աշըզ օլտըղը իշիւն, ատէմ տինի պիր վարըզ տըր: Տին ատէմէ զայէթ թապիլի տիր: Լաքին Ալլահըն իշէմէսինի կէօրիւպ անլամապ պազըլարտա գաիֆ, պազըլարտա գուլվէթլի օլտըղը իշիւն, գաիֆլէր գուլվէթլիլէրտէն էօյրէնմէք իսթէրլէր: Լաքին շուլը պիլէլիմ քի տինի հայաթ տաիմա պու շաիսի վէ տիրի իլհամ նէթիճէսի տիր: Թէճրիպէ ի գաթիյէտէն նիւպէան էթմէյէն տինի հայաթ սուրի տիր:

Հէր պիր Ֆէրտտէ Ալլահ ատէմլիյի իճրա էթմէք իշիւն իշէյօր. օնու իշէմէսինի անլայըպ օլ ատէմլիյի եաշամազ հազիգի տինի հայաթ տըր: Վէ տինի հայաթ խայալ իլէ օղրաշմազ տէյիլ, եաիօտ միւլթապաթ պիր հայաթը թէէմին էթմէք տէյիլ, իլլա պու կիւնքի հայաթը Ալլահ իլէ պէրապէր եաշամազ տըր. պու իսէ հազիգի հայաթ տըր:

Զ. Տին տօղրու անլաշըտըղընտա ատէմլէր արասընտա էն կիւզէլ, էն ճէսուր, էն Ֆաիտէլի հայաթլար մէյտանա կէթիրմիշ վէ պու իմանըն մազուլ օլտուղուլը պիլ Ֆիլի իսպաթ էյլէմիշ տիր: Պէն քէնտիմ տաիլի պուլըն պէօյլէ օլտըղըն պաթէճրիպէ պուլմուշըմ: Պու սէպէպտէն տինի հայաթըն գըլմէթինէ ճիտտէն իման էտէր իմ:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ԳԱՆԱՏԼԱՐԸ ՎԱՐ

Վիթթօր Հիւկօ պիր միւնասէպէթլէ տէմիշ տիր:—

«Շօլ գուշ կիպի օլուլըզ, քի սալլանան ինճէ պիր տալ իւզէրինէ գօնար, օրատա անճազ պիր տազիգէ տուրուր վէ էօթէր: Օթուրտուղու տալ սալլանըր, լաքին եինէ տէ օ էօթէր: Զիրա պիլիք քի գանատլարը վար տըր:»

Պազէն հայաթ պիղէ նէ՝ գատար գըսա վէ Ֆանի կէօրիւնիւր: Թէտպիլէրիմիզ նէ՝ թէզ պօզուլուր վէ պիղ սալլանան վէ հէման գըրըլմազա եազըն պիր տալ իւզէրինտէ օթուրտուրըզ կիպի հիսս էտէր իզ: Պէօյլէ սըրալարտա հայաթ եաշամազը տէյմէզ տէյու տիւլիւնիւր իզ վէ տիլլէրիմիզ թէրէնիւմ էթմէյի իսթէմէզ: Թալէ կիւճէնիւր, Ֆէլէկէ իթապ էտէր իզ:

Պէօյլէ սըրալարտա գուշու խաթընըզ կէթիրինիզ: Օլ ինճէ տալ իւզէրինտէ տուրաճազընըզ պիր գաշ տազիգէ գարֆընտա կիւզէլ պիր

մազամ թէրէննիւմ էտինիւ. էյի պիր հազիւզաթ էօյրէննիւ, վէ էօյրէտինիւ, էյի վէ Ֆէրահ պիր սէօզ սէօյլէյինիւ. պիր խայր իշլէյինիւ, պիր տիւշկիւնէ հարտում էյլէյինիւ: Տէր խաթըր էտինիւ քի սիզին գանատլարընը վար, օլ տալ գըրըլսա պիւլէ ուշուպ պաշգա պիր տալ իւզէրինտէ գօնապիւրիսինիւ: Պաշգա ալէմլէրէ կիտիպ օրտա սիզին գըյմէթլի հայաթընըլ տահա վասի պիր տաիրէտէ եաշայա պիւրիսինիւ: Բուհուհուպտա օլան ահէնկի տահա լաթիֆ, տահա միւսաիտ հաւալարտա թէրէննիւմ էտէպիւրիսինիւ:

Պու իւմիտէ մալիք օլմադ չու թէպէտտիւլ էտէն Փանի հայաթտա նէ՝ միւպարէք պիր աթիյէ տիր:

«Պունըն իշիւն օսանմայըլ, լաքին պիզիմ դահիրի ատէմիմիւլ Ֆէնա պուլուր իսէ տէ, պաթընի օլան կիւնտէն կիւնէ եհնիլէնիւ: Զիրա պիզիմ պիր ան իշիւն օլան խաֆիֆ միւզայադամըլ պիզէ դայէթ իւլ դայէ ազիմ վէ էպէտի պիր ճէլալ հուսուլա կէթիրիւ: Մատէմ քի կէօրիւնէն շէյլէրէ տէյիլ, անճադ կէօրիւնէնէյնլէրէ նազար գըլարըլ, զիրա կէօրիւնէնէյնլէր գէմանի վէ կէօրիւնէնէյնլէր էպէտի տիր:» 2 կարնթ. 4. 16-18:

«ԻԻՄԻՏԻՆ ԱԼԼԱՀՏԱ ՕԼՍՈՒՆ»

Էրմէնի մուհաճիրլէրտէն պիրիսի սօն սէնէլէրտէ իշինին պօղուլտուղու վէ պօրճլարընը թէտիյէ էտէմէլ պիր հալտա օլտուղու իշին մէյուս օլարադ ինթիհար էյլէմիշ խտի: Մասա սը իւզէրինտէ պիր քեաղըտտա շէօյլէ եազըլմըլ խտի. — «Սէվկիւլիւ գըլլարըմ, պու էօմրտէ հիշ պիր շէյէ իւմիտ եօգ. վէ պանա էօլմէքտէն մատա պիր հափաճադ շէյ եօգ:»

Պէօյլէ սըրալարտա էն միւլէսսիր քէլամ չու եանի «Իւմիտին Ալլահտա օլսըն» քէլամը տըր: «Իման, իւմիտ, մուհապպէթ իւշիւ տէ պազի գալըր» տէմիշ տիր Պօղոս Առաքեալ: Իման իլէ իւմիտ այնի մէնպատան սուտուր էտէրլէր: Իման պիզի կէօրիւնէլ օլան Զաթա բապթ էտէր, իւմիտ իսէ պիզի ատըմ ատըմ օլ Զաթա տօղրու կէօթիւրիւր: Իման իլէ միւշքիւլաթա գարչը հարպ էտէրիւ, իւմիտ իլէ զաֆէրէ միւն թազըր պուլունուր ըլ:

Էօլիւմ պիլէ միւմինին սիմասընտա իւմիտ զօնչսինի սօլտուրամադ: Օ՝ «Պէն էօլիւմ կէօլկէսի տէրէսինտէն կէչսէմ տէ խալֆ էթմէմ»

տէր: Ամրահուլմ կիպի, թէրէննիւմ էտիւպ տէր, «Ինճիր աղաճը ֆիլիղլէնմէլ, վէ ասմալարտա մէյվէ օլմադ, զէյթունտան մահսուլ կէլմէլ վէ թարլալար եէյէճէք վէրմէլ իսէ, աղըլտան գօյուն քէսիլիւր վէ ախըրլարտա սըլըր պուլունմադ իսէ պիլէ, պէն Բապպտա մէսըրուր օլաճադըմ»:

Իմտի, «Պու էօմրտէ հիշ պիր շէյէ իւմիտ եօգ» տէյիլ, իլլա մուհապպէթ հէր շէյի իւմիտ էտէր»:

«Իւմիտին Ալլահտա օլսըն»:

Յ. Յ. ՄԱՆՈՒՇԱԿԵԱՆ

ՖՕՐՏԸՆ ՇԷՀԱՏԵԹԻ

Մարուֆ միլիօնատէր Մր. Ֆօրտ պիր սըրատա տէմիշ տիր. — «Տին էլէքթրիգա կիպի տիր: Պէն էլէքթրիգանըն նէ օլտըղընը պիլմէմ. ամմա անըն հազընտա նէ գատար էօյրէնէպիւրիսէմ էօյրէնմէյէ շէտիտ մէրազըմ վար տըր: Տին տախի գալպլէրի ըսընտըրըր, տիւնեայը տահա էյի պիր տիւնեա եափար, զէմինին գարանըլ քէօշէլէրինի թէնվիր էտէր. անըն նէթիճէլէրինի կէօրիւր վէ գապուլ էտէր իմ, եինէ տէ անը հէր ճիհէթլէ անլայամատըղըմ տա իզրար էտէրիմ: Պիզէ շիմտիքինտէն զիյատէ տին լազըմ, լաքին շիմտիքինտէն ազ տին հազգընտա միւպահասէ լազըմ տըր: Իշ տաիրէսինէ տէ անը կիրմէլի տիր: Յիսուսըն Տաղտաքի վազընը ալ վէ հէր հանկի իշ տաիրէսինտէ անը թաթպիւլ էյլէ վէ կէօրէճէքսին քի հէր եէրտէ օ իշէ կէլիւր:»

Մր. Ֆօրտ քէնտիսի հէր սապահ Գիթապ ը Մուգատտէստէն պիր գըթա օգուր իմիշ: Միւթէվէֆֆա ըէիս Ուիլսըն իլէ հէր սապահ Գիթապ ը Մուգատտէստէն պիր գըթա օգուլմադա վատ էթմիշլէր իմիշ, օլ վազթտան պէրու պու վատընը իճրա էտէր իմիշ:

ԵՆՀՈՒՏԻ ՏԻՆԻ ՎԷ ԵՆՀՈՒՏԻԼԻԲ

Պու եազընլարտա Ամէրիգանըն Բապպիլէրինին պիր գօնֆէրանսընտա Նիւ եօրզըն մէհհուր բապպիլէրինտէն պիրիսի տէմիշ տիր քի, եհհուտիլէրի քէնտի տինլէրինտէն ալըրադ, պու շէյ եհհուտիլիյին պիր գալմ մազամընտա մահվընը միւճիպ օլաճադ տըր: Լաքին եհհուտիլէր քէնտի տինլէրինէ սատըգ գալմադ իշիւն եհհուտիլիյի իսլահ էթմէք, քէնտի ճէմաաթ-

լարընա ԵՏՀուտիւի վէ ԵՏՀուտի քիթապէթի նի թալիմ էթմէք, փօլիթիքի թէչէպպիււլէր տէն կէրի տուրմադ, վէ միւնասիպ Բապպիւլէր հազըրլամադ լազըմ խտիյինի տէ թէչէթիտ էյլէմիշ տիր: Պուռնտան պիդ էրմէնիւլէր պազը մուֆիտ տէրսլէր ալապիւլիւր իզ:

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ՆԱՍՐԼ ԳՈՒՐԹՈՒՆՏՈՒՄ

Ա.

Պու սիւալ հէր ֆուրսաթ տիւշտիւքճէ պաւնա սօրուրույօր: Նասը՛լ գուրթուլտըն: 1915տէ 200 քիշի իւլ Սթանպօլտա տէրտէսթ օլուռուպ իքի կիւն շմէնտըֆէրլէ կէթիւրիւլտիւք, Այաշ տէնիլէն պիր գասապանըն եանընտա պիր գըշլատա հապս էտիլտիք: Հէր կիւն էօլիւմ նէօվպէթինէ պէքէտիք, արգասաշլարըմըն սայքի ճիւմլէսի գաթլ օլուռտու: Պէն հալա հայաթտա իմ:

Պադէն պանա շիւպհէ կէլիյօր քի աճէպա սահիհէն սա՛ղ մը իմ: Նէ պիլէյիմ պադէն ֆէյլէսօֆլար տէյօրլար քի մատտէ օլան վէ սահիհ օլան պիր շէյ եօզ իմիշ: Հէփ խայալ վէ այտիա իմիշ, լաքին իշթէ եազըյօրըմ եէյիպ իշիյօրըմ, էվտէ գարըմ քեազըտլարըմը գարըշտըրըր իսէ գալլա տա էտիյօրըմ: էօլմէք նիյէթինէ կէլէնլէրի սազալթմայա վէ պու սէվտատան վազ կէշիրմէյէ տէ չալըշյօրըմ:

Մութլազա սաղ օլմալը իմ: Օթօմօպիլ սիւրմէյի տէ կէօյա էօյրէնտիւմ, կէշէնլէրտէ իմթիհան վէրիպ՝ լայսէնս ալմաղա կիթտիմ: մէմուր եանըմ օթուրտու, օ եանս պու եանս սիւրէր իքէն պիր եօզուշա չըգարտը, օրտան կէրի տէօն էմր էթտի: «Տէօնմէյէ տէօնէր իմ, լաքին քէնտի քէնտինէ մուգայէտ օլ» տէտիմ վէ տէօնէյիմ տէրքէն օթօմօպիլի եայա եօլունա չըգարտըմ: Մէմուր էմնիյէթ պրէյքիւնի պասըպ ճանըմըզը գուրթարտը: Պու տա իսպաթ տըր քի հալա սաղ իմ:

Լաքին էն զիյատէ էնտիշէ վէրէն սուալ նիշի՛ւն պէն եաշայօրըմ վէ սաղ իմ, մէսէլէսի տիր: Օլ տէհէթլի մահպուտան գուրթուլան պիր գաշլարը խաթըմա կէթիւրի իսէմ պէնի պիր գօրգու ալլօր: Պիրիսի առէթա խենթ իտի, պիր այաղը թօփալ, կէօզիւ կէօրմէզ, ար գասընա պիր եօրգան ալըր հապսխանէ իշինտէ, օ սընազ հալատա օթուրուր իտի: Օտա գափու

սընը աշան օլսա գափայըն տէյու պաղըրըր իտի: Պիզ տէ էյլէնճէ իշիւն վիրա գափուլը աշար էօրթէր իտիք: Սօնրա անլատըզ քի պու խենթին իսմի 1896տա Օմանլը Պանգասընա կիրէն վէ պօմպա աթան յեղափոխականլարտան պիրինին իսմի իմիշ, Հայկ Թիւեաքեան, օնու թութալըմ տէրքէն պու տէլիյի թութմուշլար: Ասըլ Հայկ քէնտիսի տէ թութուլմուշ Զան կըրըյա կէօթիւրիւլմիւշ: Սթանպօլա թէլլարաֆ վէրիպ անլաթը: Պու խենթ գուրթուլտը:

Պիր պաշգասը տահա գուրթուլտու: Պու տա գօփուզ իտի: Պիր լուղէթ Հայճա պիլմէզ, մէսէլէ նէ տիր իսպէրի եօզ, եանընտա 5-10 քեազըտ լիրա վար իմիշ: օնու չալարըզ տէյու գօրգար, կիճէ կիւնտիւզ պէքէր իտի, սէրսէմ առէմ, ույզու եիւզիւ կէօրմէզ իտի: Եանընա եազըն կիթսէք պիզտէն գաշար իտի: Օ տախի գուրթուլտու, զալիպա պիր իսմ եանլըշ օլմուշ, հապսխանէ պիր թիմարխանէ հալինի ալմըշ իտի:

Պիր թանէ տահա գուրթուլտու: Պու տա քէօփէք էօլտիւրիւճիւ իմիշ: Հապսխանէտէ իքի հաֆթա սօնրա կէօզիւմէ պիրիսի իլիշտի, քէօշտէ օթուրուր, պիշիմի, հարէքէթի փէրիշան վէ աճայըպ պիր հալտէ իտի: էլլիսէսի փէք էսքի վէ իւղէրինտէն ֆադիլիւք եազըյօր իտի, եանընա կիտիպ՝ «Աէն քի՛մ սին» տէյու սօրտուլմ: Իսմինի սէօյլէտի: «Նէ՞ իշ եափարսըն» տէտիլիմտէ, «Պէն իթ թօփալըմը իմ» ճէվապ վէրտի: Պու կիպի պիր սանաաթըն մէվճուտիլէթիլտէն խապէրտար տէյիլ իտիմ: Թէֆսիւր էթտիլտիմ: «Պէ ախպար, պէն սօզագտան պիր իթ եազալարըմ, պօզուպ, էօլտիւրիւրիւմ, գուլրուղընու քէսէր պէլէտիլէյէ կէօթիւրիւրիւմ, պանա գուլրուզ պաշընա 60 փարա վէրիւլէր: էքմէք փարասընը չըգարըր ըմ» տէտի:

«Կիւնտէ գաշ գուլրուզ կէօթիւրիւրիւն» տէտիլիմտէ «Կիւնիւ պիլիւր, կիւն օլուր քի 8-10 թանէ կէօթիւրիւրիւմ» ճէվապ վէրտի:

«Սէնի նիշիւն պուրայա կէթիւրտիլէր» սօրտուլմ:

«Նէ՞ պիլէյիմ ախպար, թութտուլար, կէթիւրտիլէր» տէտի:

Պու մէսէլէ առէթա շէրէֆիմէ մօզոնտու, պէն էթրաֆըմա պազըպ, չաիրլէր, մուհարրիլէր, միւլէլիֆլէր, մօզթօրլար, ալօգաթլար, թիւճմարլար, մէպուսլար կէօրտիւքճէ մաղրուրլանըյօր իտիմ քի պէն տէ էհէմմիյէթլի պիր գաթ իմիշիմ: Շիմտի իսէ պիր իթ էօլտիւ-

րիւնքիւ վէ գուրուգճու իլէ մահպուս իմիշիմ : Տիւղիւնտիւմ քի պունու տէֆ էթմէլի : Մահ-պունըն տա չէրէֆի վար : Գալէմի ալըպ թա-լաթա պու առէմին իմզասը իլէ պիր թէլկրաֆ հազտըմ , իթ թիւճճարը օլտուղունու անլաթ-տըմ , 10 զրուչ տա ճէպիմտէն փարա վէրիպ՝ թէլկրաֆը չէքտիրտիմ : Պիր գաչ կիւն սօնրա օնու տա սալը վէրտիլէր վէ պիղէ հիչ տէյիլ պիր հաթաճազ եէր տահա աչըլտը :

Պունլար խաթրըմա կէլլը իսէ տիւղիւնիւ-յօրըմ քի աճէպա պէն տէ մի պունլարըն սը-նըֆընտա իտիմ տէ գուրթուլտում : Պէլլի տէ-լի եա գօփուգ իմ տէ խապէրիմ եօգ , տէյու քէնտի քէնտիմի թէճրիւպէ էտէյիմ :

Կէչէն կիւն Ամէրիգա սիթիզընը օլմագ ի-չիւն իմթիւհան վէրմէյէ կիթտիմ : Աճէպա նէ սուալլար սօրաճաղար տէյու գօրգուպ տիթ-րէմէքտէ իտիմ : Գատը նէ սօրարսա պէյէնիր-սինիլ : «Ամէրիգանըն րէիսի քիմ տիր» տէտի : Օ անտէ չիւպչէլէրիմ իսպաթ օլտու : Պէօյլէ սուալը ազլըմը սընամագ իչիւն սօրույօր օլ-մալը տիւղիւնտիւմ վէ պիլթիւն ֆիրասէթիմի թօփլայըպ «Մըսթըր Հէրպէրթ Հուվըր» տէ-տիմ , թէք թէք թէլէֆֆիւգ էտէրէք :

«Նէ գէման տօղմուչ սըն» սօրտու :

Իչթէ պիր սուալ տահա քի ճէվապընա գա-տիր տէյիլ իմ : Պիրինճի եէրտէ տօղտուղում խաթրըմա կէլմէյօր , շունու պիլիլիմ քի տօղ-մուչըմ , հէմ տէ Այնթապտա Տօգսան էչչէքիլ-լէրին էվի եափըլտըղընտա տօղմուչըմ : Պէն պունը գատըյա նա՞սըլ անլատայըմ :

«Պօլչէվիգլիյի սէվէր մի սին» իտի ախէր սուալ : Թատընա պագմատըմ քի սէվէյիմ սէվ-մէյէյիմ . տօղրուսու պագէն պիր առէմին պիր թէք կիւնտէ սէրվէթիւնին օն միլիօն արթտըղը-նը իչիթտիքճէ սէվէսիմ կէլիյօր , իւզէրիմէ պագտըմ քի Պօլչէվիգէ պէնպէր եէրիմ վա՞ր մը : Էնճամ , «Պայր» , ճէվապ վէրտիմ :

«Էվլիմիսին» սուալընա , «Էվլէթ» տէտի-յիմտէ՝ «Նասըլ խօշլա՞նտըն մը» սօրտու : Պու սուալ պէնի պիլթիւն շաչըրտը , մուլթլագա գա-րըմ պու գատըյա պիր չէյ աղղընտան գաչըր-մըչ օլմալը տիւղիւնտիւմ . լաքին տէլիլիյիմի ան լաթմամագ իչիւն «Պօշլանտըմ» տէտիմ : «Պաշ-գա գարը ալմագ նիյէթիւն վա՞ր մը» տէտի , անօրէն գատը : Օրտա թուլթուչտըմ , «Պայր» , տէսէմ , էօյլէ իսէ էվլէնմէքտէն խօշլանմատըն տէյէճէք , «Էվլէթ» տէսէմ պիր գարը տահա ալ-

մագ տէհչէթի պէնի սարստը , «Պայր» տէյիպ՝ իչին իչինտէն չըգտըմ :

Սօն սուալ էն մէհհուրը իտի : «Ամէրիգա ի-չիւն հարպ էտէճէ՞ք մի սին» սուալը իտի : Պէն պանա պագտըմ քի պիր թալուգ իլէ հարպ է-տէճէք հալիմ եօգ , լաքին մատէմ քի Ամէրիգա պէնիմ չէճաաթըմա միւհթաճ տըր : «Էվլէթ , շաչ» տէյի ճէվապ վէրտիմ : Շիմտիյէ խապէր կիթմիչ վէ տիւնեանըն հէփ տէօվլէթլէրի ան-լամըչ օլմալըլար քի Ամէրիգայա իլան ը հարպ էտէրլէր իսէ պէնի գարչըլարընտա կէօրէճէք-լէր , օնա կէօրէ առըմ ալըրլար :

Իմթիւհան պիթտի , պիր թարաֆա տուրուպ պէլլէյօր իտիմ քի պէնի ալըպ պիր ազըլ խաս-թախանէսինէ կէօթիւրէճէքլէր եա օ գատըլը կէօթիւրէճէքլէր , իչէրի պիր Րուս կիրտի վէ աթիտէքի սուալ ճէվապ պաչլատը :

«Իսմին»՝ «Կրէչօվսքի» :

«Տօղուչըն»՝ «Հէր եէրիմ» :

«Նէրտէ՞ տօղտուն»՝ «Րուսիատա» :

«Նիչի՞ւն Րուսիայը թէրք էթտին»՝ պէրա-պէր կէթիւրէմէտիմ :

«Ուօշինկթօն նէրէ՞տէ»՝ «Էօլմիւչ» :

«Ամէրիգանըն գափիթա՞լը» (պու քէլիմէ փաթիթաթ ճէմտէ փարա մանասընտա կէլիլ :

«Էվրօփայա էօտիւնճ վէրտիլէր :»

«Գանունը էսասիյի սագլայապիլի՞ր մի սին (Սըփօրթ)» :

«Պայր էֆէնտիմ , գարըմ վէ տէօրթ չօճու-ղըմ վար» :

Պունուն իւզէրինէ թէսէլլի օլտում քի մուլթ լագա էօղը պէնտէ տէյիլ : Գատըտա տա պիր իչ վար , լաքին հէր կիւն վագաալար օլույօր քի չիւպչէմ արթըյօր :

Կէչէն կիւն պիրի տէյօր իտի քի «Պիլ Հայ-լար էյիճէ սիւահլանըպ՝ հաղըր օլսագ՝ Թիւրք պիլի քէսէմէզ իտի» , եինէ տէ պունը սէօյլէյէն՝ զինճիր իլէ պաղըլ տէյիլ իտի , հէմ տէ հերոս սըրասընտա տըր : Էօյլէ իսէ պէնիմ ազլըմտա պիր գաչըգ վար տիւղիւնտիւմ : Հէման սայը սայմայա պաչլատըմ , պիր , իքի , իւչ , պագէն-տէ շաչըրըյօրըմ , հանլըչ սայըյօրըմ :

«Ամէրիգա պիղէ պիր օրտու վէրսէ Մէր-սինտէն կիրէր էրզըրումտան չըգարըզ» պաղըրը-յօր իտի պիր պաչգասը , վէ պունա էլ չըրփը-յօրլար : Մէսէլէ եինէ պէնիմ իւզէրիմէ տէօնիւ-յօր :

«Ֆիլան էճնէպի միւէսսէսէսինին սէրմայէ-սինի պիղէ կէթիւրսէն իտի» տէյօր մէհհուր պիր

աղբասէր, երեսնէ գալգըպ օնու պաղլայան հօգ տըր, ալգըչլանըյօր: Տէլինին պիր ալամէթի Փարիզէսի հօգ, հէր քէս օնա աղըլը տէյօր, օ զէման պէն պէնի հօգլամալը իմ:

«Ազատ միւսթագիլ Հայաստան իսթէրիզ» տէյու գարարլար կէչիյօր, օ տա պիր գօճա հի-յէթ: ... Տիւշիւնիւյօրըմ քի պունուն ճիւմէսի տէ աղլա մանթըգա վէտա էթմէտի եա: Պիր թարաֆտա պիր գօփուգլուգ օլմալը տըր: Պու թարաֆլարտա պիր գաչ միւսթսէսէլէրտէ եա-նի թիմարիանէլէրտէ տօսթլարըմ վար: Պանա կիւղէլ մէթուսլար եազարլար: Տօղրուսու պէնտէն էյի եազարլար: Մութլագա պէնտէ քէն տիլէրէ եազըն պիր շէյ կէօրմիւշ օլմալըլար: Օրանըն տօգթօրընա եազտըմ քի պէնի տէ գա-պուլ էթսին, պիր նօմէրօ վէրսին, րէտտ էթ-տի: Սէն եարամագսըն տէյօր: Կէօրիւնիւր քի տնլարըն շէչիտի պաշգա տըր:

Պէնի թայիպ էթմէյինիզ, ինսանլարըն տէ-լիսին աղըլըսընը թէֆրիզ էթմէք օլայ մաս-լահաթ տէյիլ տիր: Տէրէճէ տէրէճէ տիր: Ս սէպէպտէն շաշըրըյօրըմ: Կէլէճէք տէֆա Այաշ-տան նասըլ գուրթուլտըմ հիքեայէսինի եազա-յըմ. սիզ հիւքմ էտինիզ:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ԱՐԺԵՆԹԻՆՏԵՆ

Ալտանմայընը

Շու կիւնլէրտէ էրմէնի մուհաճիրլէրինին հիճրէթ էտիպ՝ էթմէմէսի մէսէլէսի հազըն-տա չօգ եազըլըյօր, էփէյի էվլէլէրի Բահիւ-մատա էրմէնի գաղթականլար իշլին հիճրէթ է-տէճէք աշըգ գափու անճագ ձէնուպի Ամէրիգա օլտըղընը պէյան վէ անտէ տախի էն մուվաֆ-ֆազ վէ իւմիւտլիւ, հալաճա վէ իշճէ էն միւ-նասիպի Արժանթին օլտըղընտան պահա էթմիշ իտիք: Թէաճիւպ էտիլէճէք պիր նօգթա տըր քի պիր գաչ այտան պէրու մագսէտլէ պիր թա-զըմ զաղէթալարտա ձ. Ամէրիգայա հիճրէթին էօնիւնիւ ալմադ իւզըէ եալան եանլը մալիւ-մաթլար վէրլիլիյօր: Հաթթա պու եազընլարտա Բանիւմատա պիլէ կէօյա Պուէնոս Այրէսէ կի-տէն 500 եօճուտան 9ը գապուլ օլունմուշ, 491ի փանամայա եօլլանըմը եօլունտա խապէրլէր տէրճ էտիլմիշ տիր: Պու իսէ քիւլլիյէն պի է-սաս տըր:

Պաշգա խուսուսլարը զիքը էթմէգտէն էվ-

վէլ չունու տէյէյիմ քի պուրայա հիչ աւլա պիր տէֆատա պիր վափօր իլէ 500 նուֆուս էրմէ-նի կէլմէմիշ տիր: Կէլմիշ օլանլար էն չօգ 50 նուֆուսու թէճալուգ էթմէմիշ տիր: Սանիյէն Պուրայա նիգամի վիզէսի օլան, կէօղիւ թրա-խօմալը օլմայան, 60 եաշընը կէլմիշ օլմայան հէր քէս զէնկին, Փաքիր, պէօյիւք քիւշիւք, ճէպինտէ փարասը օլան օլմայան պիլա իսթիս-նա իշէրի կիրէպիլիւր: Հիւքիւմէթ րէտտ էթ-մէք տէյիլ՝ միւսաֆիր պիլէ էտէր: Օնլար քի Ալլահ քէրիմ տիր իսկէլէյէ կիտէճէք օլուր իսէք էլպէթ պիր շէյ եափարըգ, փարան վար իսէ հէր շէյի եափապիլիւրսին տէրլէր: Շունանիսթանտա եա Սիւրիատա կէօղլէրինէ պօնօ րափօրընը ալ-մագ իշլին տօգթօրա րիշվէթ վէրիլէր իսէ պի-լա շիւպհէ կէրի կիտէրլէր: Պու կիպիլէր ի-շլին Արիսէնթին (պուրատա պէօյլէ թէլէֆֆիւզ օլունուր) գապուլ էթմէմիշ մի՞ օլուր. վէ ա-ճէպա 500 նուֆուսուն 9ընըն վիզէսի մունթա-գամ կէօղիւ պօնօ օլուր տա 491ինինքի մի՞ նա-մէշըու եա տա նազըս օլուր:

Իքի սէնէյի միւսթէճալըգ պիր միւտտէթ տիր քի պուրատա պուլունույօր իմ, տահա իս-կէլէյէ կէլիպ կէրի կիտէնլէր օթուգ նուֆուսու թէճալուգ էթմէմիշ տէսէմ միւսալաղա էթմիշ օլմամ: Տօղրու տըր քի գօճասը եա գարըսը եա տա չօճուգու նօ պօնօ իսէ թէքմիլ ալիլէ կէրի կիտիյօր, տէյիլ քի հիւքիւմէթ կէօնտէրիյօր: Պունուն իլէ պէրապէր պունա քիմ մէսուլ տըր: Պու ճիւմէլ իլէ զիքը էտէյիմ քի պազը նամէշըու սուրէթտէ վափօրտան գաշըրըլանլար տախի օ-լույօր, լաքին պու պիր պախթ տըր. մուվաֆ-ֆազ օլմատորըմըգտա գապահաթ քիմի՞ն տիր. աճէնթի՞ն մի, վափօրմի՞ն մը:

Ա՛հ նէ գատար զէվալը պիր միլլէթ օլ-տուգ, տէվամի էնթրիզլէրէ գուրպան կիթմէք-տէն գուրթուլամայօրուգ: Տահա ունուտուլմա-տը գանն էտէրիմ պէօյիւք մուհարէպէտէն էվ-վէլ իսթանպօլ էրմէնիճէ զաղէթալարը վէ դա-զէթաճըլարը աղըղլարընտա պէօյիւք պիր Մէ-ղափօն (Լաուտ Սփիքըր) ալմըշ հէր կիւն — երկիր վերադարցէք — տէյու փրօփաղանտ է-տիյօրլար իտի, նէթիճէսի իսէ պիր թագըմ ճէպ լէրինտէ տօլարլար տօլու օլարագ իսթանպօլ իսկէլէսինէ եէթիշէն փէք չօգ զէվալը կէնճ-լէրին իսկէլէտէն չըգար չըգմաղ հէման տօս-տօղրու հարպ ճէպհէսինէ սէվգ օլունարագ փա-րալարընըն վէ քէնտիլէրին մահվ օլմասընա սէպէպ օլմուշ տըր: Շիմտի տէ պիր թագըմ իշ-

լէրի կիւճէրի եէրինտէ, իսթիրահաթլարը միւ
քէմէլ, թիճարէթլէրի պօլ վէ հաւասը կիւզէլ
եէրլէրտէ օթուրարագ իմրար ք էօմը էտէն ա-
ղալար— «Միլլէթ Հայաստանա կիթսին, Սիւ-
րիատա, Եունանիսթանտա գալսըն, եէրլէրին-
տէն հարաքէթ էթմէսին» եա չէօյլէ եա պէօյլէ
օլուռն գարարը վէրմէքտէ վէ փրօփականտ ի-
չին վասըթալար իսթիմալ էթմէքտէ տիրլէր:

Ավֆ էտէրսինիզ պու սաթըրլարը խայալ
եա տա զանն իլէ հազմայօրու՝ հազիզաթը պի-
լէրէք հազըյօրու: 5-6 սէնէ էվվէլ Եունանիս-
թանտան 4-500 աիլէյի վեր. Կարապետ Գրի-
գորեան Լօնտրատա պուլուռնա տօսթլարընտան
մուհաճիրիյին եօլ մէսարիֆինի թէտարիք է-
տէրէք Արժանթինէ նազլլէ պիր էրմէնի գա-
ղութը թէչքիլ էթմէք էֆքեարըլլէ նազլլաթը
թէրթիպ էթմէք իւզրէ Եունանիսթանա կէլտի-
յինտէ պիր թագըմ փրօփականտլար արասընտա
— Վաչկանային Ծրագիրներ — կէօչէպէլիք
փրօկրամը սէրլէվհասըլլա հէզյանլար հազըլ-
տըղընը Եունանիսթանտա պուլուռնալար ու-
նութմամը տըրլար: Օնլար իլէ պիրլէչէրէք
ժընէվտէ թէճէմմիւ էտէն Ազգերու Դաշնակ-
ցութիւն մէճլիսինէ միւմաիլէյս վեր. Գրիգոր-
եանը տալէթ էտիպ՝ օրատա փրօթէսինին նէ օլ-
տըղընը իսթիմալպ էթտիքտէն սօնրա իճրասը-
նա մանի օլտուլար, էօնիւնէ սէտտ չէքտիլէր,
թէհտիտ էթտիլէր, վէլ հասըլ միլլէթինին պա-
գիյէսի իչիւն ահ չէքէն, հէր ճինս ֆէտաքեար-
ըլըլ էթմէյէ հազըլ օլան պու միւհթէրէմ գա-
թը քէնտի փրօկրամընըն իճրասընտան վազ կէ-
չիրտիլէր: Պուրատա միջանկեալ հալինտէ գիքը
էտէյիմ քի միւմաիլէյսին եօլճուլար լիսթասը
տաիլլինտէ պուլուռնա աիլլէրտէն 10-20 գա-
տար աիլէ պիր գաչ սէնէ սօնրա պուրայա կէլ-
տիլէր վէ հէր խոսուտտա մուվաֆֆազ վէ րա-
հաթ տըրլար, լաքին հէման օլ վազըթ կէլլէմէ-
տիքլէրինէ փէչիման օլմուշ վէ պու թէրթիպա-
թըն թէէսիրաթընըն միւսէպալիպլէրինէ լանէթ
օզումագտա օլանլար տաիլ վար տըր: Իչթէ
պիլիմ հալիմիզ պուռնտան իպարէթ տիր: Կէչ-
միշտէ հալ նասըլ իտի իսէ հալ ք հազըրտա
տաիլ հէման այնիսի, էլան կէչմիշին աճը վա-
գաալարընտան միւթէնէպպիհ օլմատըզ: Վու-
րուլտուզ, մալիմիզտէն, միւլքիմիզտէն, իս-
թիրահաթ վէ թիճարէթիկեհաճըրտան այրըլ-
տըզ, կէչէպէ, սէրսէրի օլտուզ, եինէ պաչա-
լարընըն մագսէտլէ փրօփականտլարընտան
զուրթուլամատըզ:

Եալանճըլըզ սէպէպինտէն թիւթէն օճագ-
լարըմըզ հէփ սէօնտիւ, գէվալլը միլլէթին պա-
գիյէսի փիսլիք, խասթալըզ վէ հէր ճինս ֆէ-
նալըլը օլան մուհաճիր օճագլարընտա կիւն պէ
կիւն էզիլմէքտէ վէ մահվ օլմագտա տըր: Շուր
տա վէրէմ, շուրտա սիֆիլիս պագիյէնին քէ-
միքլէրինի սարարթմագտա, լաքին քիմի^ո ու-
մուրու, քէնտիլէրի գէվզ ու սէֆալարընտա,
քէյֆ վէ ճիւմպիւլլէրինտէ: Պէօյլէք պէօյլէք
սէօյլէմէք, եա տա խայալ էթմէք մանասըզ չէյ
լէր տիրլէր, էօյլէ փրօփականտ էտէնլէր, էօյ-
լէ սէօյլէյէնլէր կիթսինլէր օլ մահալլէրտէ քէն
տիրլէր հաշասընլար, օրայը քէնտիլէր իչդալ
էթսինլէր, չէնէլթսինլէր, վէլ հասըլ նէ հա-
փըլմասընը արգու էտիյօր իսէլէր թասալուր
էտիյօր իտի իսէլէր եափսընլար: Պաչալարըն
իզպալինէ, հիսապընա օյուռն օյնամագ չօզ դօ-
լայ տըր:

Իմտի պիլիմ միլլէթտաչլարըմըզա նասի-
հաթըմըզ շու տըր:—

«Ալտանմայընըզ»:

Մ. Բ. ՉԱԼԸԳԵԱՆ

Պուէնու Այրէս

ՇԱՐԳԸ ԶԻՅԱՐԷԹ

Պու հազընտա Շարգա օլան եօլճուլուզու-
մուզտա կէօրտիւլիւմիւզ չայան ք տիգզաթ պա
զը չէյլէրի Բահնիւմանըն գարիյուռնա թագ-
տիմ էթմէք իսթէր իզ:

Տիկէր թուրիսթ ըէֆիլէրիմիզլէ պէրա-
պէր Ազ Տէնիգտէ Մատէրա ատալարընը, ճիպ-
րալթար գալասընը, Աֆրիգա սահլիլինտէ Ար-
ճէրսի, Ֆրանսատա Մօնթէ Գարլօյու, Իթալիա-
տա Նափօլիյի, վէ Եունանիսթանտա Աթինայը
զիյարէթ էթտիքտէն սօնրա իսթանպօլա եէ-
թիչտիք: Չանագ Գալատան իքի թիւրք մէմուր
վափօրումուզա կէլիպ՝ թէզքիլէրէլիմիզլի մու-
այէնէ էտէրէք 5-600 եօլճուլարըն իչինտէ իւշ
եօլճուռնըն իսթանպօլա կիրմէսինէ միւսաստէ
օլումագտա օլանլար տաիլ վար տըր: Պու իւշ էր-
մէնիլէր վեր. Ս. Տէվրեան, Տիկին Կէլթմէն-
եան վէ պէն իտիք: Սէպէպի թէզքիլէրէլիգտէ
թիւրքիատա տօղմուշ վէ էրմէնի տէյու հազըլը
իտի: Վագաա պիլ թիւրքիայը 33 սէնէ էվվէլ
պրագմըլըզ վէ 28 սէնէ տիր Ամէրիգա թապա-
սը իզ, պուռու թիւրք հիւքիւմէթի թանըմա-
յօր: Պիզ տէ իսթանպօլա չըզմաղա չօզ արգու-
լու տէյիլ իտիք, չիւնքի ճիւմաա օլուպ՝ հէր

եէր գափալը իտի: Քրիսթիանլար պիւլէ տիւ-
քեանլարընը գափաթմալը տըրլար, եօզ իսէ
պէօյիւք ճէզա վար իմիշ: Վափօրա կէլէն Թիւրք
մէմուրլար պիղի կէօրիւպ, «Էֆէնտիլէր, մէ-
րազ էթմէյին կիտիպ սիղին իչինն մախսուս էմը
կէթիրէճէյիղ քի Իսթանպօլա չըգասընըզ» տէ-
տիլէր իսէ պիղ արզու կէօսթէրմէտիք վէ Իս-
թանպօլու վափօրուժուզտան սէյր էյլէտիք, վէ
կէօրտիւք քի օրայը կէզիպ կէլէն եօլճըլարըն տէ
տիլի կիպի շէհր պիր խարապա հալինի քէսպ
էյլէմիշ տիր: Տէնիղ քէնարընտա օլան սարայ-
լար պիւլէ խարապա եիւզիւ պաղլամըլ տըր:

Իսթանպօլու պրազըպ Հայֆայա կէշտիք
պուրասը ինկիլիզին էլինէ կէշէլի էյի պիր իս-
քէլէ հալինի քէսպ էյլէմիշ վէ պիր չօզ էյի պի-
նալար, եօլլար, հօթէլլէր եափըմըլ տըր: Իւք
տէֆա օլարազ պուրատա էրմէնի մուհաճիրէր
կէօրտիւք քի էփէյի րահաթ օլուպ՝ քէնտի սա-
նաաթլարը իլէ կէշիմէրինի չըգարըյօրլար: Ա-
ճէմիսթանտան սիւրկիւն օյմուշ պիր թագըմ
Պէհայլէրին պուրտա էյի պիր մէվզիի վար:
Պուրատան օթօմպիլ իլէ Նազարէթէ կիտիպ՝
օրտա Յովսէփին տիւկէրլիք էթտիլի էվի, Սը.
Մայրամըն գույուսուճու վէ սաիր Քիթապ ը
Մուգատտէսէ աիտ եէրլէրի սէյր էտիպ՝ կէրի
վափօրուժուզա կէլտիք: Օրտան հարէքէթ իլէ
էրթէսի կիւնիւ Մըսըրա եէթիշիպ Գահրէշ շէհ-
րինէ կէթտիք: Պուրատա անլատըզ քի Զատիկ
Երուսաղէմէ Մայիս 5տէ օլաճազ: Պուռնու իւ-
զէրինէ փըլանըմըլ թէրթիպ էտիպ պու շէհր-
տէ օն կիւն գալարազ՝ ճալիպ ի տիգզաթ եէր-
լէրի սէյր էյլէտիք: Էսքի փատիշահլարըն կէ-
րէք եէր իւզէրինտէ, կէրէք եէր ալթընտա եափ
տըրտըլը աճայիպ շէյլէրի կէօրտիւք: Մովսէ-
սին սէփէթ իչինտէ պուլունտուղու եէրի, Յով-
սէփին Յիսուս պէյպիլի Մըսըրա կէօթիւրտիւ-
յիւ վազըթ եաշատըզլարը եէրի վէ պուռն կի-
պի պիր չօզ տիգզաթա չայան վէ էսքի թարիխէ
միւթէալըզ շէյլէրի պիղէ կէօսթէրտիլէր: Պա-
գաթ պուրտա էսքի Արապլարըն եաշատըլը
էտնա էօմրիւ զիքը էթմէքսիղ կէշէմէմ: Քիր-
լիլիք, տիլէնչիլիք, պարպարըլզ հալէն վար
տըր: Ինկիլիզ հիւքիւմէթինին էյլէտիլի պէօ-
յիւք իսլահաթլարը կէօրիւրսին, ֆաղաթ տա-
հա չօզ զէման իսթէր քի Արապլար արասընտա
մէտէնիյէթ թէքմիլ եէր թուլսուն: Սէվինէ-
ճէք պիր շէյ պուրատա օլան սայըտա ազ էրմէ-
նիլէրին էյի պիր մէվզի թուլսուն օլմալարը
տըր: Վազթը իլէ հիւքիւմէթտէ էյի նուֆուղու

էրմէնիլէր օլտուղունու միւզէխանէլէրտէ օլան
պազը միւթէպէր էրմէնի թասվիլէրինտէն ան-
լատըզ: Պուրատա տախի մուհաճիր 20 գատար
էրմէնիլէր օլուպ՝ կէշիմէն էփէյի հալլէրի
վար: Քիլիսէ վէ մէքթէպլէրի օլուպ՝ էրմէնի-
լիլի սազլայօրլար:

Պուրայը պրազըպ չըմէնտըֆէր իլէ պաշ
մազսէտիմիղ օլան եէրէ, եանի Պէյրութա եօլ-
ճու օլտուզ: Թրէյնիմիղ Մըսըրտան Փալէսթին-
տէն կէշէրէք սիւրիայա կիթտի: Պուրայարտա
կէշիմիշ օն սէնէ գարֆընտա ինկիլիզ վէ Ֆրան-
սըզ հիւքիւմէթինին էյլէտիլի թէպտիւթլարըն
ֆարզընը կէօրմէմէք էտէմէզ իտիք: Աքքիա
գալասընտան կէշէր իքէն պիր չօզ էրմէնիլէրի-
միղին օրատա սէնէլէր իլէ էօմիւր չիւրիւթ-
տիւլիւնիւ տէրիսաթը էթմէմէք էտէմէզ իտիք:

Պէյրութա իւք իշիմիղ մուհաճիր քէմիլէ-
րինի զիյարէթ էթմէք, անլէրին հալինի անլա-
մազ վէ անլէրէ իշթիւրաք ը հիսսիմիղի կէօս-
թէրմէք օլտու: Օնլար պիղի կէօրմէք իլէ նէ
գատար մէմնուն օլտուլար իսէ պիղ տէ Թիւր-
քիտաքի պէօյիւք շէհր, գասապա վէ խա-
նէլէրին պազայասընը կէօրմէք իլէ մէմնուն օլ-
տուզ: Օնլարըն չօզլարընը շախսէն թանըմայօր
իտիք իսէ տէ, անլէրին փէտէր վէ վալիտէ, պա-
զը տա պէօյիւք փէտէրլէրինի, անլէրին տօղուպ
եաշատըզլարը եէրլէրի պիլտիլիմիգտէն պիր
թարաֆտան աղլար պիր թարաֆտան սէվինիլ
հալտէ իտիք: Շու մէնգարէլէրի գալէմ թարիֆ
էտէմէզ, անճազ կէօրմէք իլէ անլաշըլըր, իմտի
պուրատա պէնիմ թափսիյէմ շու տըր քի պուռ-
լարա իշթիւրաք ը հիսսի օլան հալ ու վազթը
միւսաատէլի օլան հէր հանկը պիր էրմէնի կի-
տիպ անլէրի կէօրիւ իլէ կէօրսին:

Պէյրութա իւշ հաֆթա գատար գալըպ
վազթըմըլըն պէօյիւք գըսմընը մուհաճիրլէր
իլէ կէօրիւշիւպ հալ ը հազըր վէ միւսթազպէլ
հալլարը իւզէրինէ տիւշիւնիւպ գօնուշմազլա
կէշիւրտիք: Պատ. Տէվլիքիան տէֆալարճա խն-
լէրէ վազ էտիպ՝ Տիկին Կէրթմէնեան վազթա
միւնասիւպ թէրէնիւմլէր էյլէտի: Հաֆթատա
արա սըրա պիր դաշ միթինկլէրտէ թէսէլի
վէ նասիհաթ եօլլու գօնուշմազըլլար օլտու:
Պու շէյլէր եանմըլ գալլլէրէ պիր տամլա սօ-
ղուզ սու կիպի օլույօր իտի:

Պէյրութու պըրազըպ Զահլէ, Պաալպէկ,
Հալէպ, Անթաքիա, Դըրըզ, Խան, Պէյլան, Իս-
քէնտէրունու զիյարէթ էյլէտիք, օրալարտա տա
իւի իւք իշիմիղ քէմիլէրի զիյարէթ էթմէք օլ-

մուշ տըր: Հալէպտէքի էրմէնիւքի (քէմփտէ օլանլարտան մատէսինի) տահա էյի պիր հալտէ պուլտուզ: Էփէյի չօզլարը թիճարէթ իշլէրինտէ օլուպ կիթտիքճէ էյի մէվգիւքի թուլթմազտա տըրլար: Այնթապ Գօլէճի քի չիմտի Հալէպ Գօլիճի տիր, էյի պիր հէյէթ ի խտարէ ալթընտա Տգ. Մէրիւ անը էյի պիր մէվգիւքի զօյմաղա չալըշըյօր: Մէմուլ էտէրիզ մուլթաֆֆազ օլուր: Պուրատա օլ մէքթէպէ չօզ իհթիյաճ վար տըր: Օ պիր մէքթէպէր վէ քիլիսալար էյի Ֆէտաքեար իշճիլէր էլինտէ տէվամ էտիյօր վէ պուլարըն փէք չօզ Փախտէսի կէօրիւլ միւշ վէ կէօրիւլէճէք տիր:

Հալէպ իլէ Իսքէնտէրուն արասընտա օլան էօլճուլըղումուզտա էօյլէ թէսատըֆ էյլէտի քի, Թիւրք Հուտուտունտան կէլէն 16 չէթէլէրի Ֆրանսըղլար թուլթուպ 14 թանէսինի էօլտիւրմիւլէր խտի, Ֆրանսըղլարտան տա 2 քիլի էօլմիւշ խտի: Պունլարը կէօրտիւք վէ պուլ հէյէճանլը կիւնտէ պուլ Եօլտա օթօմօպիլ իլէ Եօլճուլըզ էյլէտիք:

Իսքէնտէրուն, Պէյլան, Թիւրք սինօրունա փէք Եազըն օլուպ՝ արատա պիր կէտիպ կէլէն օլույօր իսէ տէ հալէն էմնիլէթ իքեամիլէ Եօզ տուր:

Հալէպտէն Շամա կէլիպ՝ իքի կիւն գալարազ՝ Ջատիկի Երուսաղէմտէ էթմէք իւզրէ Հինգչարթի Երուսաղէմէ Եթիլտիք: Եօլտա Կափարնայում վէ Գալիլիա տէնիլդինի սէյր էտէրէք Երուսաղէմէ կէլտիք: Ջատիլի վէ Ջատիկ հաֆթասընը պուրտա կէլիլիպ՝ տիգգաթը ճալիպ Եթիլէրի կէզիպ պիւթիւն պիր կիւնիւ Էօլիւ Տէնիլդի վէ Յորդանան ըրմաղընտա կէլիլիպ Յորդանան ըրմաղընտա Պատ: Սամուէլ Գրիգորեանըն վէ Պատ. Հատիտեանըն վաֆթիլ էյլէտիլէրի ճէմաաթը կէօրտիւք վէ պուլ խըզմէթտէ պուլտունտուզ:

Երուսաղէմտէ չօզ էրմէնի Եօզ իսէ տէ էրմէնիլէրին միւլքճէ չօզ էյի պիր մէվգիւքի օլտուղու սէվինէճէք պիր չէյ տիր: Սբ. Յարուլթիւն քիլիսասընտա ըշըղըն չըգաճաղը կիւն էյի պիր Եթիլիպ օլուպ՝ անը կէօրմէյէ էյի Փուրսաթըմըզ օլտու: Պուլ խըզմէթ չօզ տիգգաթա շայան օլուպ՝ էրմէնիլէրին պունտա էյի պիր հիտէսի վար տըր: Երուսաղէմ Ինկիլիզ էլինէ կէլէլի էփէյի պէօյիւմիւշ վէ պէօյիւմէքտէ տիր: էյի պինալար, Եօլլար վէ ճատտէլէր Եափըմըզ վէ Եափըմազտա տըր: Պա խուսուս Եաֆա պիր էվրօփա չէհրի հէյէթիւնի ալ-

մըշ տըր: Պէօյլէ կիտէր իսէ Փալէսթին պիր գաչ սէնէտէն էյի պիր մէվգիւքի թուլթաճազ տըր: Գեաշքի տահա չօզ էրմէնիլէր պուրատա օլսալար խտի: Եէհուտիլէր պէօյիւք Եէր թուլթմուշլար վէ տահա թուլթաճազ տըրլար: Պիր չօզ քէօյ վէ գասապալար Եափըմըշլար վէ հալէն Եափըյօրլար:

Երուսաղէմի պրազարազ թէքրար մէրքէգիմիլ օլան Պէյրուլթա կիթտիք, թէքրար պուրատա իւշ հաֆթա գատար տուրուպ հալլէրի թէտիլդ էթմէյէ տահա գիյատէ Փուրսաթըմըզ օլտու:

Պու միւտտէթտէ իւշ տէօրթ կիւն Գըպըրսատասընա կէտիպ կէզտիք: Գըպըրսատա էփէյի էրմէնի պուլտուզ: Հաթթա 50-60 միլ ուզազտա պիր մատէնտէ իշլէյէն էրմէնիլէրի գիյարէթ էտիպ՝ անլէր իլէ կէօրիւշտիւք: Պուրտաքի էրմէնիլէր էփէյի րահաթ օլուպ՝ կէլիմէրինի չըգարըյօրլար: Անճազ Եէր տար, իշ աղ, պէօյիւմէք իշիւն Փուրսաթլարը Եօզ, Փազաթ իշի օլան պիր կէլիմ չըգարըյօր: Պուրատա Հիճազ փատիշահը Շէրիֆ Հիւսէյինի (քի օլլու Ֆէյգալ Իրազ փատիշահը տըր) կէօրիւպ՝ անը գիյարէթ էյլէտիք: Ինկիլիզ հիւքիւմէթի անը սիւր կիւն հալինտէ կէթիլիպ պուրայա գօյմուշ: Պի գի մուհապէթ իլէ գապուլ էտիպ՝ թալթիֆ էյլէտի վէ էփէյի ուզուն գօնուշմազըղըմըզ օլտու, էյի Թիւրքճէ պիլիյօր, էրմէնիլէրէ իշթիւրաք ը հիսսի օլտուղունու գիքը էյլէտի:

Պու Եօլճուլըզտան թէքրար Պէյրուլթա կէլտիք: Կաթողիկոսու, Գերապայճարը, Ամէրիքան Գօլէճիւնի րէիսի Տօգթ. Տաճը, Մր. Բիքգի, Միս Վէպլէրի վէ Պատ. Հատիտեան վէ Կէօքէօգեանը կէօրիւպ գօնուշմազլէ հէր ճիհէթտէ մուհաճիլլէրին հալ ու ահվալընտան էյի խապէրտար օլտուզ վէ չու նէթիճէյէ կէլտիք քի, չիմտիքի հալլէրի 5-6 սէնէ էվլէլէրինտէն չօզ էյի տիր: Պու թապիի պիր չօզ խայրխահ չիքթէթլէրին վէ շախսլարըն էյլէտիլի Եարտըմտան իլէրի կէլիւշ տիր: Պախուսուս արալարընտա իշլէյէն Ֆէտաքեար րուհանի իշճիլէր, խօճալար վէ փաք սիյրէթ սահիպի թէճըրիւպէքեար գաթլարըն կիճէ կիւնտիւզ պունլարըն տէրտ վէ գահմէթլէրինէ տայանարազ՝ անլէրէ էյի գըլաղուզ օլմալարընըն նէթիճէսի օլտուղու կէօրիւնիւյօր: Հալէն չիմտի հէր Եէր տէ պէօյլէ Երքէք վէ գատըն իշճիլէրէ րասթ կէլտիք քի իշ վէ կիւճլէրինի պրազմըշլար պուլ փէրուշան, իիթիյար, տուլ, քէօր, քէօթրիւմ

վէ անճարըն արասընտա մատտի վէ մանավի
իշէյօրլար: Հազիգաթէն պունլարըն էյլէտիյի
Ֆէտաքեարլըդ պէօյլէք օլուպ՝ մէյվէսի կէօ-
րիւմէքտէ տիր: Ինքեար օլունմազ քի պու կի-
պի շախար օլմասա խի դայաթ տահա պէօ-
յիւք օլուպ՝ պու գըրընթըլար տա թէլէֆ օլա-
նազ իտի: Պունլարըն մէտհ ու սէնասը իշին
սահիֆէլէր եազմադ քեաֆի կէլմէզ, աննազ տի
րի գալաճազ օլան միլլէթ օնա էյի պիր իսպաթ
օլաճազ տըր:

Կ. Մ. ԿԵՐԹՄԵՆԵԱՆ

ՄԻԻԹԵՆԷՎԼԻ

ԹԻՒՐԳԻԱ ԱՀՎԱԼԸ

Մէրտին մէպուսը Եագուպ Գատրինին Միլ-
լիյէթ զադէթասընտա եազտըղը աթիտէքի պէնտ
թիւրքիտաքի զանն օլունան եէնիլիք վէ թէ-
րազը իշին էյի պիր թասավուր վէրիր:

«Պիլիւմիսինիզ պիզիմ մուհիթիմիզտէ ազ-
սայան շէյ նէ՞ տիր: Պաղէն տըշարըտան իշէ-
րիյէ, պաղէն իշէրիտէն տըշարըյա սիրաէթ է-
տիպ՝ պուլաշան պիր իլլէթ վար: Նա՞սըլ ան-
լատայլմ, պիր գըրըղլըդ, տէօքիւքիւք, պիշա-
րէլիք, իգթիտարըղլըդ, ույուշուզլուդ վար
քի ինգիլապ դաղուղլարընըն գուվէթինի գը-
րըյօր: Օնլարըն հէր իշէրինին էօնիւնէ պիր
մանի տէյիլ իսէ՝ պուլութ կիպի խայալի պիր
շէյթան կիպի շէյլէր չըգարըյօր: Պու կէշմիշ
գարանլըդ միւտտէթլէրին իշինտէն այըրըպ
գալան պիր պուլութ տըր քի պօղուճը կազ կի-
պի մէմէքէթին հէր թարաֆընա, հէր քէօշէ-
սինէ տաղըլըպ օրալարտա պիր թէաֆիւն, ֆէ-
նա գօղուլար վէ հիւմալը պիր մուհիթ մէյ-
տանա կէթիրիյօր:

Պիլմէմ սիզին տէ պաշընըղա կէլիր մի,
պաղէն բույատա գօշմազ իսթէրսին, գօշմազ-
սըն, պաղըրմազ իսթէրսին, պաղըրմազսըն,
քէօթրիւմ տէյիլ սին, սէսին շէքիլմիշ տէյիլ,
լաքին իսմինի վէրէմէտիյինիզ պիր իգթիտար-
սըղլըդ սիզի պաղլար: Իշթէ պիզիմ ինգիլա-
պըն տա մէպտէլէրինի սիյասի վէ իճթիմաի եօլ
տա իլլէրի կէօթիւրմէք իսթէրսէք՝ պու իսմինի
վէրէմէտէյիմիզ քէօթրիւմիլիյէ տիւշար օլու-
յօր:

Սէպէպի չօք աշըդ տըր: Պէօյիւք ինգիլապ
րէիսլէրիմիզ «Եէնի էօթր» խալդ էթտիլէր, լա-

քին օնու եաշայաճազ օլանլար Էաֆի ատէմլէր
տիր:

Պաղընըղ շափգայա, թէփէսի եօզարը սէ-
մայա տօղրու եիւքսէլիյօր, չիւնքի ալթընտա
սարըզ վար: Էմին օլունուզ քի ինգիլապըն հէր
իշէրի պէօյլէ Էաֆի ատէմլէրիմ էլինին իշինտէ
տիր: Աճայըպ տըր քի պու էսքի ատէմլէր քէն-
տի գուրտլանմըլ էլլէրի իլէ ինգիլապըն թաղէ
էվլատլարընը իլլէրի կէօթիւրմէյէ տալէթ օ-
լունմուշ տըրլար:

Էօքիւզ արապաուր սիւրիւճիւսիւ օթօմպիլ
սիւրէպիլի՞ր մի: Օնուն նէ գատար տա արգու
վէ գուվէթի օլա օթօմպիլ մաքինասընը իշ-
լէտէմէզ: Օրթա սարլար թէրպիյէսի իլէ տօլու
ինսանլար օնու սիւրմէք տէյիլ՝ իշինէ օթուրա-
մաղլար, պաշարը տէօնէր: Իմտի վազթըն սէ-
լի պու էսքի պաղիյէլէրի սիւփիւրէնէ գատար
վէ եէնի էօմր իշին եէնի ատէմլէր մէյտանա
կէլէնէ գատար, պու հալ տէվամ էտէճէք վէ
տալիմա պիզի մէշըուլ էտէճէք: Լաքին հիշ պիր
վազթ սէպէպիին անլայամայաճաղըղ»:

ԶԻՆՏԷ ԻՍԼԱՀԱԹ

Զինլիլէր քէնտի միլլի հայաթլարընտա է-
սասի իսլահաթա սայ էթմէքտէ տիրլէր: Պու
իսլահաթը քէնտի քէնտիլէրինէ իճրա էթմէյի
քեաֆի սայմայըպ էվրօփա վէ Ամէրիգանըն
մուսվէնէթինէ միւրաճէաթ էտիյօրլար:

Ճիւմհիւրիյէթ րէիսի ճէնէրալ Զիանկ Գէ-
Շէք Ալմանիալը մարուֆ գօյօնէլ Մաքս Պօէրի
ասքէրի միւսթէշարըղա տալէթ էթմիշ օլուպ,
օ տաիսի պիր թագըմ Ալման, Ավսթրիալը, Ֆի-
լէմէնիզ վէ Իսպիլիյալը մուսվիլիլէր կէթիրէրէք
օրտուտա պիր չօք իսլահաթ իճրա էթմիշ տիր:
Իգթիտաի տաիլէտէ իսլահաթ իճրասը իշին
Ամէրիգատան միւթէխասսիւլէր կէթիրիլմիշ,
շմէնտիֆէրլէրէ նազարէթ էթմէք իշին եինէ
Ամէրիգատան մուգթէտիր գաթլար տալէթ էթ-
միշ տիրլէր: Սիյասի ումուրտա միւսթէշար մա
գամընտա պիր Ինկիլիզ գուլանըլըյօր: Վէլհա-
սըլ միլլի հէր պիր տաիլէտէ էճնէպի միւսթէ-
շարլար իսթիլտամ էտիլմէքլէ պէրապէր, պուն
լարա տա էյի մաաշար վէրմէք իլզըն միլլիօն-
լարճա տօլար սարֆ էթմէքտէ տիր:

Պարիճիյէ նաղըրը Ուէնի քի պիր Գրիս-
տիան տըր պիր միւնասէպէթտէ տէմիշ տիր քի
Զին տինի տաիլէտէ տէ իսլահաթ իճրասընա
հաղըր տըր: վէ Գրիսթիանըղըն պու ճիւլէթտէ

պէօյիւք մուսուլմաններն օլաճաղընա տարի իմիտ կէօթէրմիշ տիր. լաքին իւրվէթէն շունը թէէքիտ էյլէմիշ տիր քի, Ձին մէվճուտ օլան հիշ պիր քիլիսէյի թազըպ էթմէյիպ՝ Գրիսթիանլըղըն հասար մէպտէլէրինի դապուլ վէ քէնտի անանաթ վէ միլլի էվսաֆընը հըֆզ էթմէլէ պէրապէր անլէրտէն իսթիֆատէ հտէճէք տիր:

Տիւնեանըն էհալիսինին պիր բուպընը իհաթէ հտէն Ձինլիլէր արասընտա գըսսա միւտտէթ զարֆընտա պէօյիւք թէպէտտիւլաթ մէմուլ էթմէք ճաիզ օլմազ իսէ տէ, շու միւնասէպէթլէ անլէրին թէրազզըյա տողրու կէօթէրտիլէրի ճիտտի արզու վէ իթթիւազ էթտիլէրի մազուլ մէսլէք անլէրին իսթիգալընա տարի իմիտ հասըլ էթմէքտէ տիր:

9 Սէնթ 10 Սէնթ ՏԻԻԲԵԱՆԼԱՐԸ

1878տէ Ուօթըրթալն գասապասընտա պիր փանայիր էսնասընտա Ֆրէնք Վուլուըրթ հիմինտէ պիր կէնճ պիր թազըմ էշեալարը էօնիւնէ տիղիպ՝ հէր նէ ալըրսան պէշ սէնթէ տէյուլ իլան հտէր: Օրատա պաշլայան պու իշ պու կիւն տիւնեանըն էն պէօյիւք ումուրլարը սըրասընա կէչմիշ տիր: Հէր թարաֆտա 5 սէնթ 10 սէնթ մազազալարը օնուլն նէթիճէսի տիր:

Վուլուըրթ մազազալարը 1610 թանէ Մ. Ամէրիգատա, 350 ինկիլիթէրրատա, 130 Գանատատա, 35 Ալամանիատա վէ 8 թանէ Գուպատա վար տըր: Պու գումփանիա կիւնտէ պիր միլիօն տուրլըզ ալըշ վէրիշ եափար: Եալընըզ Ամէրիգատա կէչէն սէնթէի հասըլաթը 272½ միլիօն տուր օլմուշ տըր քի ձէնէրըլ էլէքթրիք գումփանիասընտան գիյատէ տիր:

Պու մազազալարտա օլան իշ հազգընտա պիր թասալվուր վէրմէք իշիւն տէյէլիմ՝ քի 1927տէ 5 սէնթ 10 սէնթ իլէ 12 միլիօն լիպրա եաղ, 4000 միլ ուզուլուլընտա գուրշուն գալէմ սաթըլմըշ: Սաթըլան տէմիր գալէմ ուճլարընը սըրա իլէ տիղսէք 300 միլ պոյունտա օլուր: 33,000 միլ պոյունտա գատընլարա տիղ պաղը, 600 պին արշըն գատիֆէ, թօզ գուլթըլարը իշիւն 75,000 լիպրա, չօրապ իփիլի, 5 միլիօն փէնճէրէ փէրտէսի սաթըլմըշ վէ 90 միլիօն ատէմ լօզանթալարընտա եէմէք եէմիշ տիր:

Նիւ Եօրքտա էն եիւքսէք պինա Վուլուըրթ հիմնասը տըր:

ՄԷՇՀՈՒՐ ԻԽԹԻՅԱՐԼԱՐ

Թօմաս Էտիսըն 82 եաշընտա տըր, 50 սէնէ էվվէլ էլէքթրիք ըշըղընը իճատ էյլէտի, շիմտի հալա սիւնի լասթիզ եափմաղա չալըշըյօր:

Մր. Բութ 85 եաշընտա տըր, 30 սէնէ էվվէլ Մէքքինլի Գապինէսինտէ աղա իտի: Շիմտի հալա Ամէրիգա թարաֆընտան Լահէ տիւնեա մահքէմէսինէ Եօլլանըլտը:

Պէյբըր 1863 Նէյշընէլ պէնքի թէէսիա էյլէյիպ՝ ըէիս օլմուշ, շիմտի հալա թրըսթիլէր ըէիսի տիր:

Բօզֆէլլըր 90 եաշընտա տըր, 62 սէնէ էվվէլ կազ եաղը իշիւն պաշլամըշ իտի, շիմտի հալա Կօլֆ օյնայօր:

Ֆօլուէլ 96 եաշընտա Մինիսթա տարէլֆիւնուըր ըէիսի իտի: Հալա պիր թարիի եազըյօր:

Մաճօր Փուլթնամ 85 եաշընտա տըր, 67 սէնէ էվվէլ տաիլիլի մուհարէպէտէ դապիթ իմիշ:

Հաքիմ Հօլմա 88 եաշընտա տըր, 47 սէնէ էվվէլ Մէսէշիւսէթա ալի մահքէմէսինէ գատը օլմուշ, շիմտի Ուօշինկթօն ալի մահքէմէսինտէ տիր:

Գափթըն Տօլլար 85 եաշընտա տըր:

ՄԷԲԹՈՒՊԼԱՐՏԱՆ

Ֆրէզնօնըն «Մօրնինկ Բիփըպլիք» կազէթասընտա օգույօրըլ. — «Վեր. Մ. Կ. Փափագեան Օղոստոս Կտէ Էրմէնիլէրին Ժողովական քիլիսէսինէ չօպան տալէթ օլունմասընը 15ինճի սէնէ ի տէվրիյսինի իճրա էթտի: Պու խրտմէթտէ 15 սէնէ էվվէլքի Ջանասիրաց Ընկերութիւնտան 15, Կիրակի Մէքթէպինտէն 13, Հոգարարճու վէ ինամակալ հէյէթլէրինտէն 6 ազա հազըր իտի: Օլ վազթ ճէմաաթ 75 ֆամիլեա տան իպարէթ իքէն պու եազընլարտա իզթի սատի միւշքէլաթ սէպէպինտէն 100 աիլէ շէհրտէն հիճրէթ էթտիքտէն սօնրա պու կիւն քիլիսէպալարընըն սայըսը 360 տըր:»

* * *

Շիգակօտան եազըլըյօր. — «Անասլ Այնթապը Յարութիւն էֆ. Պարաճճեան Յունիս 29տա Հալէպտէ 65 սիննինտէ օլտուղը հալտէ նիւզուլ խասթալըղընտան վէֆաթ էյլէմիշ վէ Յունիս 30տա տէֆն օլունմուշ տըր: ձէնազէ ալայընտա պէօյիւք պիր իզտիհամ հազըր օլարազ միւթէվէֆայա քէնտի հիւրմէթլէրինի վէ թէ-

ալլիւզաթընա իշթիրաք ը հիսսլէրինի պէյան էյլէմիշ տիրլէր: Մէրգուսն Հալէպտէ զէվճէսի, պիր օղլու վէ պիր գըղը օլարազ, Ամէրիգատա տախի իքի պիրատէր վէ պիր հէմշիրէսի վար տըր: Անէրէ իշթիրաք ը հիսսլմիդի պէյան վէ թէսէլլի ի Բապպանիյի իսթիրհամ էտէր իզ:»

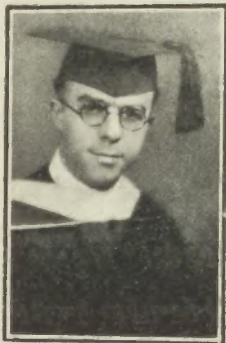
Հ. Յ. ԱՇՃԵԱՆ

* * *

Աթինատան եազըլըյօր քի, Պօսթօնըն կիլիկիա քիլիսէսի եազընլարտա Աթինատաքի վէրէմլիլէր իշիւն 400 տօլար կէօնտէրմիշ օլուպ, պու մէպլազ իլէ պու եազ մէվսլմինտէ խասթալարը քէօյլէրէ կէօնտէրիպ կիւնէլլի հավատա թէտալի էտիլէճէք տիր: Պունա Տօգթ. Մարտին նազարէթ էտէճէք տիր:

* * *

Փասատինատան եազըլըյօր.— Ան ալ Այնթապլը Պրն. Գէորգ Պարսամեանըն մախտուլը Պրն. Սարգիս Պարսուսեան Լօս Անկէլէստէ ձէնուպի Գալիֆօրնիա Տարիւթիւնունըն թիճարէթ տաիրէսինտէն մէզուն օլմուշ օլուպ «իլան էթմէք» տաիրէսինտէ միւթէխասիս մազամընտա մուլաֆֆազիյէթլէ տիփլօմա ալմըշ վէ Ալֆա, Տէլթա, Սիկմա չիրքէթինէ ազա օլմուշ տըր:



* * *

Պրազիլիատան եազըլըյօր քի, «ձէնուպի Ամէրիգա հիւքիւմէթլէրի տախի Հայ գաղթականլար գապուլ էթմէյօր» խապէրի նիշէ ալիլէլէր իշիւն մուղիւր պիր խապէր օլտըղընտան թէքղիպ էտիլմէլի տիր: Պրազիլիա իշիւն պու սահիհ տէյիլ տիր: Պու կիւնէտէք մուհամիլլէրէ հիւքիւմէթճէ պիր կէօնէ էնկէլ չըգարըմամըշ տըր: Անճազ կէօզ մէսէլէսինտէ փէք սըգը տըրլար:

Պուրա կէլէնլէր պէօյիւք վէ էսասսըզ մէմուլլար իլէ կէլիլըլէրսէ փէրիշան օլուրլար: Հավասը միւթէտիլ տիր: Հալէպ, Պէյրութ վէ Գըպըրնատան սէրին օլուր: Սուլու պօլ տըր, չօգ եազմուր եազար: Թօփրաղը մահսուլտար օլուպ՝ սայքի սուվարմաղա իհթիյաճ օլմազ: Ա. Ն. ՓԱՐԹԱՄԵԱՆ

ՄԱԼԻԻՄԱԹ ՓԱՐՉԱԼԱՐԸ

Եունան խայրխաշլարընտան Փանաքի վէֆաթ էյլէմիշ տիր: Սօն սէնէլէրտէ վէրտիլի իանէլէր աթիտէքիլէր տիր:— 2 միլիօն տրախմի մուհամիլլէրէ, իքի պուշուգ միլիօն էվանկէլիզ մօս խասթախանէսինէ, 18 միլիօն Աթինա մէքթէպլէրինէ, 280 պին եէնի պիր լուղէթ քիթապընա, իքի պուշուգ միլիօն Գիֆիսիա մէքթէպլէրինէ, իքի պուշուգ միլիօն Աթինա թըպպ մէքթէպլինէ, իքի պուշուգ միլիօն փարլամէնթօ միւղէխանէսինէ, պիր միլիօն Կարմիր խաշա:

Սթանպուլտա էսքի սարալլար վէ եալըլար կիւն կիւնէ խարապ օլմագտա տըր: Օնլարա քիրաճը պուլուլունմայօր: Պու գօճաման թախթա գօնազլարտա քիմսէ սաքին օլմայօր վէ պիր թարաֆտան խարապ օլուլօրլար:

Միւթարէքէտէ ինկիլթէրրա վէ Ամէրիգա Հայաստանա պէշէր միլիօն տօլար եէյէճէք վէ սիլահ վէրմիշլէր: Պու փարա Փաիդի իլէ չիմտի 20 միլիօն օլմուշ տըր: Բուսլար Հայաստանա 50 միլիօն տօլարտան զիյատէ մասրաֆ էյլէտիրլէր վէ պօրճ եազմատըլար:

Ալամանլար հարպտան սօնրա Օգսֆօրտ տարէլֆինունըն գապուլ օլունմայօր իտիլէր, չիմտի թէքրար գապուլ օլունմազլար տըր:

Լէնինին զէվճէսի պիր պէնտ նէշը էտիպ՝ էվլէլէրի ասըլգատէլէր էվլատընա օլան թէատտի վէ հազգսըղըլարա փրօթէսթօ էտիյօր: Փէտէրինին գապահաթը իշիւն պու սուշսուզլար նիշիլն ճէգա չէքմէլի տէյօր: Ասըլգատէ չօճուզլար մէքթէպէ գապուլ օլունմազլար վէ օնլարա թէատտի վար տըր:

Ինկիլիզ վէ Ալաման սինէմա չիրքէթլէրի պիրլէշիպ 300 միլիօն տօլարլըզ պիր գուլմփանիա թէշքիլ էտէճէքլէր քի Ամէրիգալըլարա գարչը ըէգապէթ էյլէսինլէր:

Վօշինկիթօն ինկիլիզ սէֆիրի սէֆարէթխանէտէ իշկի գուլլանմամաղա գարար վէրտիլ: Ամէրիգանըն Լօնտրա սէֆիրի տախի գուլլանմալաճազ: Ամէրիգանըն Պէրլին, Տանիմարգա վէ Նորվէկիա սէֆարէթլէրի տախի գուլլու տըրլար:

Մ. Ամէրիգանըն ումուլի սէրվէթի 400 պին միլիօն տըր: Պու սէրվէթ էհալինին եիւզտէ 24 իւնիւն էլինտէ տիր: Սէնէվի վարիտաթ 89 պին

միլիոն տրր, քի միւսամի թագսիմ օլսա, ա-
տէմ պաշրնա 745 տօլար տիւշէր, հալ պու քի
եիւզտէ 43իւնիւ սէրմայէ ալըյօր, 10ը մասաշ-
լարա վէ եիւզտէ 38ի ամէլէ կիւնտէլիյինէ կի-
տիյօր:

Հիճագ փատիշահը Իպն ի Սուլուտ սարայըն
գափուսը եանընա պիր սանտըգ գօյմուշ քի ա-
նաթարը քէնտինտէ տիր: Հէր քիմ փատիշա-
հա պիր շէքվասը վար իսէ եազըպ իմզալայըպ
օրայա աթամագ տըր:

Ինկիլթէրրա պաշ վէքիլինին սէնէվի մաս-
շը 17,000 տօլար տըր: Հալ պու քի մասրաֆը
75,000 օլույօր: Պաշ վէքիլ գէնկին օլմագ իսէ
պօրճ էթմէյէ մէճպուր օլույօր: Պու գանուն
պէլքի թէպտիլ էտիլէճէ տիր:

Նիւ Եօրքտա 48ինճի սօգագտան 50յէ գա-
տար 5ինճի վէ 6ընճը էվիլիւ արասը միւլք Գօ-
լմպիւս տարէլֆինուներն էմլաքը իմիշ: Պու
տէֆա Րօգֆէլլըր օ մահալը 87 սէնէլիյինի 30
միլիոն տօլարա իճար էթտի քի օրատա պիր
օփէրա պինասը վէ մաղաղալար եափըլճագ
տըր: Պու պինալար եէնի ուսուլտա վէ Փարիզին
օփէրասընա պէնդէր օլաճագ: 261 միլիոն մաս-
րաֆ օլույօր քի սէնէվի 3 միլիոն տօլար իճար
պընապիլէճէ տիր:

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Մ. Ամէրիգայա էվրօիանըն 14 հիւքիւմէթ-
լէրի 22 պին միլիոն տօլար պօրճու իմիշ: Պու
փարանըն 12 պին միլիոնը ասըլ փարանըն անա-
սը վէ 10 միլիոնը ֆարիլ իմիշ, էն չօգ պօրճը
օլան Ինկիլթէրրա տըր քի 11 պին միլիոն տօ-
լար իմիշ, Ինկիլթէրրա պու փարայը ալթուն
օլարագ վէրիյօր:— Պու եազըն Մ. Ամէրիգա-
նըն չարգի վիւլայէթլէրինտէ եաղմուր սայքի օլ-
մատը վէ գօրագլըգ պաշլատը: Փաթաթէս վէ
սէպգէ մահալը գուրույօր: Նիւ Եօրք շէհրի-
նի սու մախդէնիտէ շէհրի 6 ալ սաղլայաճագ
սու վար իմիշ:— Իքի Ամէրիգալը Սէնթ Լուիզ-
տէ թէյյարէ իլէ հալայա չըզըպ 450 սաաթ էն-
մէյէրէք հալատա գալտըլար: Պուլարա 20 պին
տօլար միւլքեաֆաթ վէրիլտի:— Հարպտան պէր
րու Ամէրիգատա եափըլան պինալարըն գըլմէ-
թի 52,000 միլիոն տօլար իմիշ: Սալթ պու սէնէ
7500 միլիոնըգ պինա եափըլմըշ տըր:— Նիւ

Եօրք գըլըլարընտա իքի մէշհուր իսթիգպալ գիյ
նէթի իճրա էտիլտի: Պիրի եէնի եափըլան Ա-
լաման վափօրը Պրէմէն, 4 կիւն 14 սաաթտա
Ովկիանոսը քէսիպ կէլմէսի վէ Մալրիթանիա-
նըն ըէգօրընը գըրմասը, օլ պիրի 2էփլինին
թէքարէն Ալամանիատան ուշուպ՝ 92 սաաթ-
տա Ամէրիգայա եէթիշմէսի: 2էփլին իւզէրին-
տէ եօլճու վէ թաիֆէ 50 քիշի վար իտի: Պու-
տան մատա իքի մայմուն վէ 600 գանարիա գու-
շու վար իտի:— Ամէրիգատա շիմտի մէշհուր
պիր տավա վար տըր: Ձար Նիկօլանըն գէմա-
նընտա Ձարըն իսմինէ պուրա պանգալարընա
գօնուլմուշ ալթը միլիոն տօլար վար իմիշ: Պու-
նա Սօլիէթ Հիւքիւմէթի տավա էտիյօր քի
տէօլլէթ մալի տիր վէ պիգ վարիս իգ: Տիկէր
թարաֆտան Րուս իմփէրաթօր խանէտանը տա-
վա էտիյօր քի պիգ վարիս իգ: Պիր տէ Անաս-
թասիա իսմինտէ պիր գըզ վար քի պէն Ձարըն
գըզը իմ, պէնի էօլտիւրմէտիլէր տէյու իտտիա
էտիյօր: Հալ պու քի էկէր օ՝ Րուս հիւքիւմէթի
մալի տէյու իսպաթ օլունսա պէլքի Ամէրիգա
հիւքիւմէթի պօրճա սայար:

Ինկիլթէրրանըն եէնի ամէլէ հիւքիւմէթի
իլք Փուրսաթ իլէ Րուսլար իլէ պիր անլայըշա
կէլմէյէ չալըշտը, Փարիզին Րուս սէֆիրի Տալ-
կէվաքի Լօնտրայա կէլիպ խարիճիյէ նազըը
Հէնտըրսըն իլէ կէօրիւշտիլէր, Ինկիլիզէր
պաշլըճա իքի չարթ թէքլիֆ էյլէտիլէր. 1.
Րուսիանըն Ինկիլթէրրայա էսքի Ձար վագ-
թընտան պօրճընը թանրմասը, 2. Պօլշէվիլիք
փրօփաղանտասը եափմամագ: Պու իքի չարթ-
լար Րուս սէֆիրինէ աղըր կէլտիլէր վէ պիր
անլայըշա կէլմէյէրէք կէրի Փարիզ տէօնտիւ:
Ախէր պիր մէսէլէ տէ Մըսըր իլէ ալագա տըր:
Մըսըր Ինկիլիզ գօմիսէրի Լօրտ Լօյտ իսթիֆա
էթտիլիտի, չիւնքի եէնի հիւքիւմէթ իլէ հէմ
էֆքեար տէյիլ իմիշ: Եէնի հիւքիւմէթ Մըսը-
րա պիրագ տահա սէրպէսթիլք վէրէճէ տիր,
շէօյլէ քի Գահիրէ վէ Իսքէնտէրիյէ շէհրէրին-
տէն ասքէրլէրինի շէքէճէ վէ եալընըգ Սու-
լէիշ գանալընը մուհաֆազա իչիւն օրտա ա-
քէր սաղլայաճագ, Սուտան իւզէրինէ Մըսըրըն
հուգուզընը գապուլ էտիպ՝ պիր մըգտար վէր-
կի վէրէճէ վէ Նիլին սույունու էօյլէ գուլլա-
նաճագ քի Մըսըրա զիյան վէրմէսին: Ագալի-
յէթլէր վէ էճնէպիլէրին մուհաֆազասընա կէ-
լիտիլտէ կէօրիւնիւր քի Ինկիլթէրրա օ սէլա-
հիյէթտէն վագ կէլէճէ տիր:— Ալամանիանըն

միւթթէֆիզէրէ պօրճը մէսէլէսինտէ Ամէրի-
գալը Եոնկըն փլանը Ինկիլթէրրատա իթիրա-
գա օղրայաճագ տըր: Լօյտ ձօրճ փարլամէնթ-
տէ պիր նութգ իրատ էտիպ՝ պու փլանըն ինա-
նըմալ օլտուղունտան պահա էյլէտի վէ բէտտ
էտիլմէսինի թափսիյէ էյլէտի:— Ինկիլթէրրա-
նըն եէնի եափըմագտա օլան զըրհլըլարը թա-
թիլ էթմէսի Ամէրիգատա չօգ կիւզէլ թէէսիր
հասըլ էյլէտի: Տէր հալ բէիս Հոսլըր նախի
էմը էթտի քի իւչ եէնի զըրհլը ինչաաթը տուր-
տուրըլըն: Պաշ վէքիլ վէ սէֆիր Տօրգ հալա
գօնուղույօրլար: Ամէրիգատա բէիսին պու էմ-
րինէ գարըլ կէլէնլէր վար իսէ տէ բէիս ճէվապ
վէրիյօր: Ինկիլիզ հիւքիւմէթի ճիտտէն տօնան-
մայը թահտիտ էթմէք նիյէթինտէ տիր:— Ին-
կիլթէրրատա Լանգաշայրտա 1800 իփիւք ֆապ-
րիգալարընտա 500 պին ամէլէ թէրք ի էչլալ էյ-
լէտիլէր: Պու իքի սէնէ էվվէլքի գատար տէյիլ
իսէ տէ, փէք պէօյիւք պիր վագաա տըր, հէր
կիւն պիր գաշ միլիօն լիրա զայպ օլույօր:—
Ինկիլթէրրատա Պըրգընհէտտէ պիւթիւն տիւն-
եանըն Պօյ Ագաուլթլարը թարաֆընտան պէօ-
յիւք պիր իճթիմա օլտու: 50 պին պօյ սգաուլթ
պիր եէրէ ճէմ օլտուլար վէ հէր մէմլէքէթին
սգաուլթլարը քէնտի պայրագլարը իլէ պէօյիւք
պիր կէչիտ եափտըլար: Ինկիլիզ վէլիի ահտը
հազըր օլուպ՝ օնլարը սէլամլատը վէ պէշ սա-
աթ չատըրլար արասընտա կէչիտի: Տիւք ալ
Գօննօթ տախի հազըր իտի: Պօյ Ագաուլթլըղը
իճատ էտէն Պատէն ֆալէլէ Գրալ լօրալուգ
րիւթպէսի վէրտի, վէ Գրալ պիր մէքթուպ եօլ-
լամըլ իտի: Օղլանլար վէլի ի ահտը ալգըշլա-
տըլար:

Ֆրանսա պաշ վէքիլի միլլի մէճլիս հուղու-
րընտա պէշ կիւն նութգ էտիպ՝ Ամէրիգա պօր-
ճը մէսէլէսինի թաստըգ էթտիրտիքտէն սօնրա
օ գատար եօրղուն վէ զաիֆ տիւշտիւ քի իս-
թիֆա էթմէյէ մէճպուր օլտու: Քէնտինէ պիր
ամէլիյաթ իճրա օլունտու վէ ամէլիյաթտան
սօնրա րահաթ օլտուղու խապէր վէրիլիյօր:
Փուէնգարէ պիր պուչուգ սէնէ հիւքիւմէթ ի-
տարէսինտէ զայէթ մուհիմ իչլէր կէօրմիւշ
տիւր: Պաշ վէքիլ օլտուղունտա Ֆրանսա մա-
լիյէսի տիւշկիւն պիր հալտէ օլուպ՝ Փրանգըն
գըլմէթի զայէթ տիւշմիւշ, հիւշ պիր գապինէ
տէվամի օլամայօր վէ հէր իշ պօղուգ հալտէ
իտի: Ֆրանգըն գըլմէթինի սապիթ էտիպ՝ Ա-
լամանլար իլէ անլայըլա կէլմէք վէ շարգ սի-

յասէթինի էմին պիր հալէ գօյմագ, Ամէրիգա-
յա պօրճը թաստըգ էթտիրմէք գօլայ իչլէր տէ-
յիլ իտի: Սօն թաստըգտա եինէ րատիգալար
մուխալիֆ գալտըլար: Փուէնգարէ իսթիֆա
էթմէսին իչիւն կէրէք բէիս ի ճիւմհուր, կէրէք
գապինէ չօգ բիճա էյլէտիլէր, լաքին միւլքին
օլմատը: Էնճամ եէնի գապինէ թէշքիլի Պրիա-
նա իհալէ օլունտու: Պրիան 13 տէֆա Ֆրան-
սա պաշ վէքիլի օլմուշ տըր: Տահա զիյատէ սօ-
սիալիսթ տիր քի գապինէյէ Հէրի կիպի սօ-
սիալիսթլէրտէն ալմագ իսթէտի, լաքին բէտտ
էյլէտիլէր: Քէնտիսի հէմ պաշ վէքիլ, հէմ խա-
րիճիյէ նազըրը օլարագ՝ էսքի գապինէ ազա-
լարընը պագի սագլատը վէ մէճլիսէ կէլիպ ի-
թիմատ բէյի ալտը: Պրիան զայէթ պէլիզ պիր
խաթիպ օլտուղու կիպի, զիյատէ սուլհ թա-
րաֆտարը տըր: Ալամանլար իլէ Լօգարնօ ահտ-
նամէսի վէ մէն ի հարպ ահտնամէսի քէնտինին
իչի տիր: Ալամանլար Պրիանտան տահա զիյա-
տէ տօսթլուգ պէքէյօրլար:— Ֆրանսա իչիւն
մուհիմ պիր մէսէլէ Մարօգ մէսէլէսի տիր:
Աթլաս տաղլարը հէվալիսինտէ պիր գապիլէ
վար քի եիւզ պին սիլահլը ատէմ չըգարըյօր:
Ասքէրի թարաֆլար պունլարը օրտու իլէ գապթ
վէ իսլահ էթմէք Ֆիքրինտէ տիրլէր: Պրիթա-
զըմը տախի սիյասէթ վէ թաթլըլըգ իլէ անլէ-
րի գապանագ թարաֆտարը տըրլար: Պու գա-
պիլէ տախիմա իսեանտա տըր վէ կէչնտէ պիր
գարագօլ մէրքէզինի պասըպ՝ էփէյի Ֆրանսըգ
թէլէֆ էյլէտիլէր: Եէրլէրի զայէթ սարփ վէ
կիւճ հարաքէթ օլունուր հալտէ տիր:— Օգոս-
տոսըն պիրինճի կիւնիւ պիւթիւն տիւնեատա
Գօմմիւնիսթլէրէ նիւմայիշ կիւնիւ իլան օլուն-
մուշ իտի: Փարիզտէ պիր գարըլըլըղըն էօնիւ-
նիւ ալմագ իչիւն հիւքիւմէթ Գօմմիւնիսթլէ-
րին զագէթասը օլան Հիւմանիթէ մաթպասը-
նը գափաթտը վէ 50 պին ասքէր իլէ հէր թա-
րաֆը իհաթէ էյլէտի: Այնի նիւմայիշլէր տիւն-
եանըն հէր թարաֆընտա իճրա օլունտու: Վար-
չալիատա եիւզլէրճէ, Աթինատա եիւզ, Շիգա-
կօտա 1500 քիշի թէվգիֆ օլունտու: Նիւ Եօրգ-
տա, Պրօնքս վէ Եոնկըն Ագուէրտէ Գօմմիւ-
նիսթլէր նիւմայիշ եափտըլար: Տէօրթ փօլիս
վէ պիր չօգ էհալիտէն եարալանտը:

Իթալիա մէպուսլարընտան վէ Միլան շէհրի
պէլէտիյէ բէիսի Մէլօնի Միլան իչիւն 30 մի-
լիօն տօլար իսթիգրաղ էյլէմիշ իտի: Պու տէ-
ֆա օ իշտէ պէօյիւք պիր իիթիլաս մէյտանա
չըգմըլ վէ Պէլլօնի հէր եէրտէն ազլ էտիմիշ

տիր: Պու վազաա Ծաղիսթ իտարէյէ պիր լէքէ
ատտ օլունուլոր:— Իթալիա իտարէսինէ կէջմիշ
օլան Թիրօլտա Պալլանօ շէհրինտէքի Ալաման
էհալիյէ Ալամանճա գօնուշմագ Էստիմիշ
տիր:

Եունան իլէ Թիւրքիա արասընտաքի մէսէ-
լէլէր հալլ օլունամատտ: Պու մէսէլէլէր Եունան
վէ Թիւրքիայի մէշղուլ էտիյօր: Էն զիյատէ Ա-
նատօլունտան էսքի հիւքիւմէթ թէգքիւրէսի իլէ
կիթմիշ օլան Բուսլարըն կէրի Էէրլէրինէ տէօն-
մէսի մէսէլէսի տիր քի Թիւրք գապուլ էթմէ-
յօր: Վէնիզէլօս թէքիւթ էտիյօր քի մէսէլէսի
լահէյ մահքէմէսինէ վէրսինլէր Թիւրքիա պու-
նու տախի գապուլ էթմէյօր:

Բուս-Ձին մուհարէպէ գօրգուլարը էփէյի
խաֆիֆլէնտի: Հէր իքի թարաֆ տա հարպ էթ-
մէք հալինտէ տէյիլ տիրլէր: Բուսլար հարպա
կիրսէլէր տախիտէն գարըշղուլ չըգար տէյու-
գօրգարլար: Ձաթէն տիւնեանըն հէր թարա-
ֆընտան օն պինլէրճէ էսքի Բուս գապիթլէրի վէ
ասքէրլէրի Ձինէ կիտիպ Պօլշէվիզլէրէ գարըշ
հարպ էթմէյէ հազըրլանտըլար իտի: Հաթթա
պիր գաշ Էրիզ թանէ Բուսլար հուտուտը կէշիպ
չարիւշտըլար: Ձին տախի գարըշղուլ տըր վէ
հարպ էտէճէք հալտէ տէյիլ տիր: Իմտի հու-
տուտա Մանչուլի շէհրինտէ հէր իքի թարաֆ
մուրախիսալար գօնուշմագտա տըրլար: Բուս-
լար թէքիւթ էտիյօր քի Ձին իւշ շարթ գապուլ
էթսին: 1. Ճիւմլէ թէվգիթ օլունան Բուսլարը
սալը վէրսին, 2. Մանչուրիա շմէնտըֆէրի տի-
րէթթօրը վէ մուսվինի Բուս օլուն, 3. Պու մէ-
սէլէլէրի հալլ էթմէք իշիւն պիր գօնֆէրանս
թային օլունսուն: Ձին գապուլ էթմէյօր: Աս-
քէր սէվգի տէ էվվէլէր կիպի տէյիլ, խաֆիթ-
լէշտի: Շիմտիլիք պու հալտէ տուրուլօր: Ձին-
տէ Մօնկօլիատա Միւսիլմանլար թէքրար հիւճմ
էտիպ՝ 20,000 Ձինլիլէրի գըթալ էյլէտիլէր:
Ձինլիլէր Խարպիւնտէքի Բուս պանգասընը տա-
խի գապթ էյլէտիլէր:— Կէշէն հաթթա պիր
Բուս թէյյարէսի ուշուպ Ինկիլթէրրայա կէլ-
միշ տիր: Պու իւք թէյյարէ տիր քի Ինկիլթէր-
րայը զիյարէթ էտիյօր:

Թիւրքիատա Գարա տէնիզ գըլըսընտա,
Թարպգօն վիւլայէթի Բիզէ վէ Սիւրմէնէ թարաֆ
լարընտա չիտտէթլի պիր սէյլ օլուպ՝ տէհէթ-
լի խարապիլէթ իճրա էյլէտի: Օ թարաֆլարտա
40-50 քէօյ Էէր իլէ Էէքսան օլուպ, էօլէնլէրին
սալընը նէ օլտուղու մալլիւմ տէյիլ: Պին պէշ

Էրիզ վէֆիյաթ թախմին էտիլիյօր: Օֆ շէհրին-
տէն խապէր Էօզ տըր: Թէլիւրաֆ, փօսթա, ա-
լագա Էօզ: Օրալարտա մահսուլլար պիթմիշ
տիր: Էն ազը օն պին տաթմ էվսիզ փէրուշան
տըր: Բիզէտէ Բօմալըլարտան գալմա պիր գա-
լէ պիլէ Էրգըլմըշ տըր: Տէնիզ քէրէսթէ վէ ա-
ղաճ փարչալարը իլէ օ գատար տօլմուշ քի վա-
փօրլար Էօլ պուլամայօր: Ճիւմլէ մէքթէպ պի-
նալարը, քէօփրիլէր Էրգըլմըշ, Էօլլար պօ-
գուլմուշ տըր: Ձիյան թախմին օլունամայօր:—
Էնգարէտէ տախի տէհէթլի պիր Էանղըն վու-
գու պուլտու: Եանղըն թախմին Գալատան պաշ-
լայլպ հէր թարաֆա սիրաթէթ էյլէտի: Իւք տէ-
ֆա սէքիզ սաաթ տիւզիլիէ Էանմըշ տըր: 1000
գատար էվլէր, 1000 տիւքեան Էանմըշ վէ պիւ-
թիւն թիճարէթ խանլէր սիկուրթա վէ պան-
գա պինալարը Էանմըշ տըր: Էրթէսի կիւնիւ
Էինէ Էանղըն գուհուր էթմիշ վէ խալլը տէվամ
էթմիշ տիր: Իւք կիճէ սապահա գատար Քէ-
մալ փաշա Էանղըն Էէրինտէ իմիշ: Ձիյան 15
միլիօն լիրա թախմին օլունուլօր: Էհալի վէ
տիւքեանլար պարագալարա Էէրլէշտիրիլմիշ
տիր: Էնգարէտէ տախի փէրուշանլըշ փէք չօզ
տըր: Մէսէրէթ հօթէլի վէ մէքթէպլէր Էան-
մըշ տըր:— Քէմալ փաշա պու սէնէ տախի Իս-
թանպօլա կիթմէյէճէք, չիֆթլիյինտէ գալըյօր:
Սթանպօլտա Սէրճան Խանը վէ տիւքեանլար
Էանմըշ տըր:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Մարտիկատան 126 Հայ գաղթականլար ՀՕԿ
վասըթասը իլէ Հայաստանա նազլ օլունմուշ-
լար տըր:— Թրանսիլվանիատաքի Հայ Գաթօ-
լիք ճէմաաթընը թէշքիլ էթմէք իւզրէ Հայր
Պօտուրեան թային օլունմուշ տըր:— Ձօր. Անդ-
րանիկին ճէսէտի Փարիզտէ Էափըլան խուսու-
սի մահալընա նազլ օլունմուշ տըր:— Բարգէն
Եպիսկոպոս իքի այ իշիւն էվրօփայա սէյեհա-
թա չըգմըշ տըր:— Իրագ մալլիյէ միւֆէթթիլի
Օսկան էֆ. Մարտիկեան Երուսաղէմի զիյարէթ
էյլէմիշ տիր:— Սիւրիատա կուսակցութիւն-
լարըն պիրպիրինէ գարըշ կէրկինլէշմիշ հալի-
նի վէ ինթիսապըն թէհիլթէսինի կէօրէէք,
վեհ. Կաթողիկոս հազրէթլէրի քէնտիսի քա-
ղաքական ժողովլարը թային էյլէմիշ տիր:—
Մանասարեան Խանը Սթանպօլ մահքէմէսի հիւք
միւնճէ միլլէթին օլմալըպ պէլէտիյէյէ վէրի-

լէճէք խոր: Փաթրիքիսանէ պու հիւքմիւ էսքի
Շէհիրտէքի Թէմեիզ Մահքէմէսինէ կէօթիւր-
միւլ խոր: Պու տէֆա Թէմեիզ Մահքէմէսի օ
հիւքմիւ Փէսիս էյլէմիւլ տիր վէ թէքրար մու-
հաքէմէ օլաճազ տըր: էվվէլէի գարարտա ար-
թըզ Փաթրիքիսանէ վէ փաթրիք եօզ տէնիւմիւլ
խոր: Թէմեիզ վար տըր տէյու գարար վէրմիւլ
տիր:— Կալկաթատա պիր Հայ պիր վէ պիր
րուպ միլիօն րուպիւ վէրմիւլ տիր քի Հայաս-
տանտա պիր մէքթէպ աշըլսըն:

ԱՐԱՆԸԼԸՅՈՐԼԱՐ

Պէյրութտա՝ Սամսունը Գարապէլեան Փը-
րափրոն քի թէհճիր զէմանընտա 3-4 եաշընտա
իմիւլ, փէտէրի Կարապետ եա Յակոբ, վալիտէ-
սի Գայիանէ, պիրատէրլէրի Արտաշէս վէ Սըմ-
րատ վէ հէմշիրէսի Մարինին նէրտէ պուլուն-
տուզլարընը պիւմէք իսթէր:

Քէզալիք Պէյրութտա Ձէյթունլու Գշպու-
լութեան Թագուհի, փէտէրի Նազարէթ, վալի-
տէսի Եղիսարէթ եախօտ Մարիամ, վէ պիրա-
տէրլէրի Արմենակ վէ Յարութիւնիւն նէրտէ
պուլունտըզլարընը պիւմէք իսթէր:

Ձ. Աճէմեան՝ Չափան Օղլու Եօզկատըն-
տան սոմուճասը օղլու իլէ գարըսընըն, Արամ
վէ Ռերեկանըն նէրտէ օլտուզլարընը պիւմէք
իսթէր: էվվէլճէ Պէյրութտա խորլէր: Աճէմ-
եանըն էտրէսի.—

437 Crawford, West Fort St., Detroit, Mich.

Եէնիճէտէ Չիւրիւք գօզ քէօյիւնտէն Մար-
թա Յըրընզլիանըն էտրէսիին իսկէնտէրունտա
ամճասը օղլու Գասպար Գուլպուլեան պիւմէք
իսթէր:

Ատանանըն Թէփէ Պազ մահալլէսինտէն
Մարտիրոս էֆ. Մարտիրոսեան, եախօտ Գուն-
տուրաճեան, սիննի 32 կիպի, փէտէրիին իմի
Պօղոս, վալիտէսի Այկիւլ, մուհաճէրաթ վազ-
թը չէօֆէր հայիտէ Ալմանիայա, վէ օրատան
Ամէրիգայա կիթմիւլ, էտրէսիին պիւլէն լութ-
ֆէն աթիտէքի էտրէսէ եազսըն.—

Miss Veronica Mardirosian, Care of Mr. Misak
Geovyeghyaxan, Alexandretta, Syria

Կիւրիւնիւն Երան մահալլէսինտէն Սան-
թուր էֆ. Կիզիրեանըն էտրէսիին, քէնտի պի-

րատէրի Եսայիին գըզը Մարիամ Մազմանեան
պիւմէք իսթէր: էտրէս.—

Mrs. Mariam Mazmanian, Protestant Church,
Kuruk Khan, Syria

1920տէ Ատանտա Y.M.C.A. րէիսի ան ալ
Խարփութլը Պատ. Պ. Ր. Գարրիէլին քէզա
Խարնըլը Գէորգ Շահինեան եախօտ Չատըրեա-
նըն էտրէսիին աթիտէքի էտրէսէ պիւլտիրիւ-
մէսի արգու օլունուր.—

Rev. Garabed Kerikian, Dergouthi Delta St.

No. 43, Athens, Greece

Մարաշըն Շէքէրլի մահալլէսինտէն՝ Գու-
յումճը Սարգիսին պիրատէրի Հաճի Գէորգըն
օղլու Խորէն Գույումճեան (Դաւիթեան), չօ-
ճուզ իքէն մա աիլէ Ձէյթունա նազլ օլունուպ՝
օրատա պէօյիւմիւլ, քէնտիին Թարսուս Գօ-
լէճի մէզունը օլուպ միւլթարէքէ զէմանընտա
տիրիւմայը ալմըլ: Սօնկրա Ամէրիգայա կի-
տիպ օրատա տիւճիլիք տիրիւմասը ալմըլ: Պու-
նըն էտրէսիին, քէզալիք Մարաշըն Աճէմլի մա-
հալլէսինտէն Սանճը Օղլու Հաճիին մախտու-
մը Շիւքրի Սանճըեանըն էտրէսիին մօրաքոյ-
րընըն օղլու Յովհաննէս Կէցոեան պիւմէք իս-
թէր:

Մ Ի Ի Ն Տ Ե Ր Ի Ճ Ա Թ

ՊէՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍ

Նիչիւն Տիմի Հայաթա Ինանըրըմ
ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

Գանաւարը վար

«Իւմիտիմ Ալլահտա Օլտուն»

ՎԵՐ. Յ. Յ. ՄԱՆՈՒՇԱԿԵԱՆ

Փօրտըն Շէհասէթի

Եէհուտի Տիմի վէ Եէհուտիլիֆ

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

Նասըլ Գուրքուլտուր

ՏՕԳ. Ա. ՆԱԳԱՇԵԱՆ

Արմէնքիմտէն

Մ. Ր. ՉԱԼԳԵԱՆ

Շարգը Զիյաթէր

Կ. Մ. ԿԵՐԹՄԵՆԵԱՆ

ՄԻԻԹԷՆԵՎՎԻ

Թիւրքիա Ահվալը

Զիմտէ Իպահաթ

5 Սէնթ 10 Սէնթ Տիւֆեանլարը

Մէշհուր Իլսքիյարլար

Մէքթուպլարտան

Մալիւմաթ Փարչալարը